

03533932

Form P6733-EU

Edition 8

August, 2000



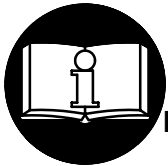
INSTRUCTIONS FOR SERIES 6W-EU ANGLE WRENCHES

NOTICE

Series 6W-EU Angle Wrenches are designed for running small, threaded fasteners in close-quarter applications which require precise torque repeatability.

Ingersoll-Rand is not responsible for customer modification of tools for applications on which Ingersoll-Rand was not consulted.

⚠ WARNING



**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.**

**IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION
IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.
FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.**

PLACING TOOL IN SERVICE

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 3/8" (10 mm) inside diameter air supply hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. TPD905-1 for a typical piping arrangement.
- Always use clean, dry air at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always wear hearing protection when operating this tool.

- Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of tool.
- Note the position of the reversing lever before operating the tool so as to be aware of the direction of rotation when operating the throttle.
- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. High reaction torques can occur at or below the recommended air pressure.
- Tool accessories may continue to rotate briefly after throttle is released.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Use accessories recommended by Ingersoll-Rand.
- Use only impact sockets and accessories. Do not use hand (chrome) sockets or accessories.
- The Throttle Valve Cap is under pressure from the Throttle Valve Spring. Use care when removing the Throttle Valve Cap. (On tools where applicable.)
- Whenever the Angle Head is installed or repositioned, the Throttle Lever must be positioned so that reaction torque will not tend to retain the throttle in the "ON" position.
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.

NOTICE

The use of other than genuine Ingersoll-Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll-Rand Authorized Servicenter.

Refer All Communications to the Nearest
Ingersoll-Rand Office or Distributor.

© Ingersoll-Rand Company 2000

Printed in U.S.A.



WARNING LABEL IDENTIFICATION



FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

| | |
|--|---|
| | WARNING Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool. |
|--|---|

| | |
|--|--|
| | WARNING Always wear hearing protection when operating this tool. |
|--|--|

| | |
|--|---|
| | WARNING Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool. |
|--|---|

| | |
|--|--|
| | WARNING Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use. |
|--|--|

| | |
|--|--|
| | WARNING Do not carry the tool by the hose. |
|--|--|

| | |
|--|--|
| | WARNING Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings. |
|--|--|

| | |
|--|--|
| | WARNING Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. |
|--|--|

| | |
|--|---|
| | WARNING Operate at 90 psig (6.2 bar/ 620 kPa) Maximum air pressure. |
|--|---|

International Warning Label:
Order Part No. _____

PLACING TOOL IN SERVICE

LUBRICATION



Ingersoll-Rand No. 10 Ingersoll-Rand No. 67

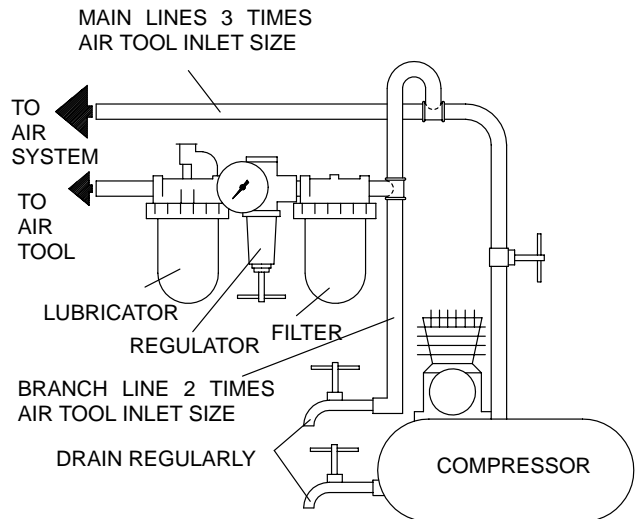
Always use an air line lubricator with these tools.
We recommend the following Filter-Lubricator-Regulator Unit:

For International – No. C18-C3-FKG0

Before starting the tool and after each two or three hours of operation, unless the air line lubricator is used, detach the air hose and inject about 2 cc of Ingersoll-Rand No. 10 Oil into the air inlet.

After each 50 000 cycles, or one month of operation, or as experience indicates, inject 2 to 3 cc (for L ratio tools) or 3 to 4 cc (for all other ratio tools) of Ingersoll-Rand No. 67 Grease into the Grease Fitting in the Gear Case.

After each eight hours of operation, or as experience indicates, inject 1 to 2 cc of Ingersoll-Rand No. 67 Grease into the Grease Fitting in the Angle Housing Assembly.



(Dwg. TPD905-1)

ADJUSTMENTS

— SHUTOFF VALVE ADJUSTMENT — PROCEDURE

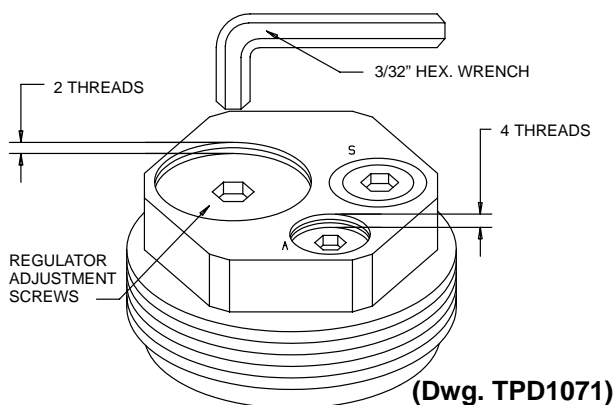
Adjustment of Shutoff Valve (for 6WT or 6WRT)

⚠ WARNING

Adjustment to the Shutoff Valve system is preset at the factory. Do not adjust any part of the Valve unless, after prolonged use of the Tool, the Tool shuts off prematurely or the Tool fails to shut off. Only if either of these conditions exists are you to adjust the Valve. Adjust the Valve according to the procedures below.

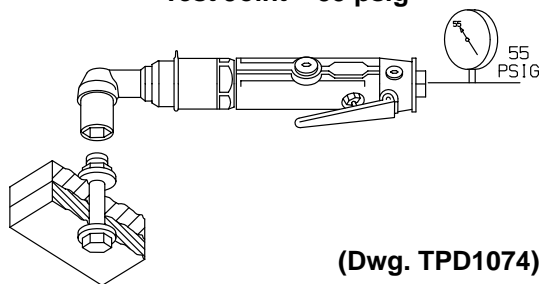
1. Turn the Regulator Adjustment Screw until the top of the Screw is approximately two threads below the face of the Regulator Body. Set the Bleed Adjustment Screw approximately four threads below the face of the Regulator Body. See Dwg. TPD1071.

Setup of the Regulator and Bleed Adjustment Screws



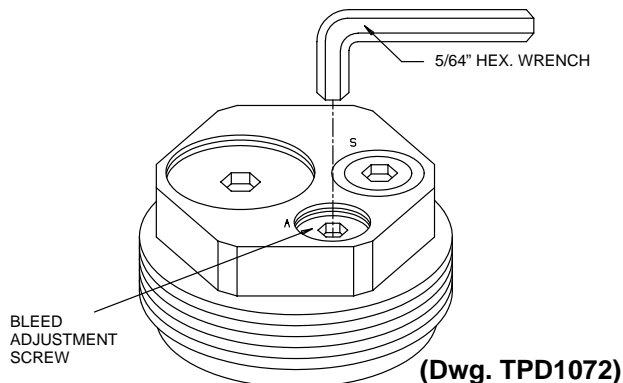
2. Cycle the tool on a test joint to test for shutoff. See Dwg. TPD1074.

Test Joint – 55 psig



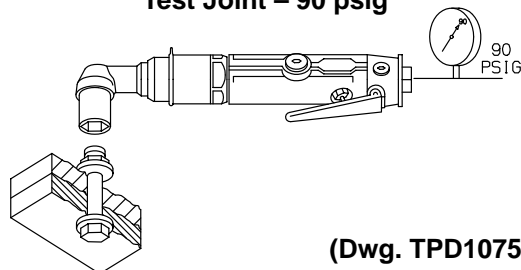
3. If the tool fails to shut off:
 - a. Turn the Bleed Adjustment Screw clockwise a little at a time, until consistent shutoff occurs. If no shutoff occurs, reset the Bleed Adjustment Screw four turns under flush. See Dwg. TPD1072. Set the Regulator Adjustment Screw 1/4 turn deeper and repeat steps 2 and 3. See Dwg. TPD1073.
 - b. If tool shutoff occurs, turn the Bleed Adjustment Screw counterclockwise until the tool stalls on a test joint. When the tool stalls, rotate the Bleed Adjustment Screw clockwise, a little at a time, until consistent shutoff occurs. See Dwg. TPD1072.

Setting the Regulator Adjustment Screw



4. Cycle the tool on a test joint to test for shutoff. See Dwg. TPD1075.

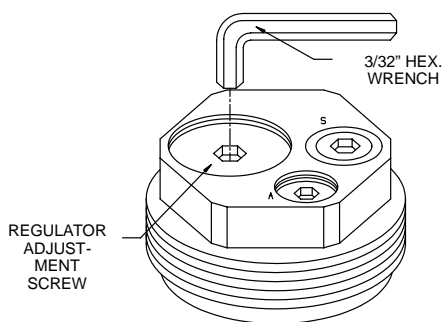
Test Joint – 90 psig



5. If the tool fails to shut off:
 - a. Turn the Regulator Adjustment Screw clockwise, a little at a time, until consistent shutoff occurs. See Dwg. TPD1073.
 - b. If tool shutoff occurs, turn the Regulator Adjustment Screw counterclockwise until the tool stalls on a test joint. When the tool stalls, rotate the Regulator Adjustment Screw clockwise 1/8 of turn at a time until consistent shutoff occurs. This adjustment provides maximum torque output at shutoff.

ADJUSTMENTS

Setting the Regulator Adjustment Screw



(Dwg. TPD1073)

6. It is possible that the tool might shut off when the throttle is depressed. This condition is a premature shutoff and can be corrected by turning the Bleed Adjustment Screw counterclockwise a little at a time until the premature shutoff condition is corrected. See Dwg. TPD1072. If the Bleed Adjustment Screw was used to correct a premature shutoff condition, retest the tool for shutoff at 55 and 90 psig. If necessary, repeat steps 2 through 5.

PLACING TOOL IN SERVICE

SPECIFICATIONS

| Model | Torque Range (Soft Draw) | | Free Speed rpm | Square Drive in. | ■ Sound Level dB (A) | | ◆ Vibrations Level m/s ² |
|------------|--------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|-------------------------|-------|---|
| | 50 psi ft-lb (Nm) | 90 psi ft-lb (Nm) | | | Pressure | Power | |
| 6WRSL3-EU+ | 3.8 (5.2) | 6.7 (9.1) | 1 175 | 3/8 | 79.4 | ---- | 1.1 |
| 6WRSM3-EU+ | 5.3 (7.2) | 9.5 (12.2) | 825 | 3/8 | 78.4 | ---- | 1.3 |
| 6WRSN3-EU | 6.4 (8.7) | 11.5 (14.9) | 700 | 3/8 | 78.4 | ---- | 1.3 |
| 6WRSP3-EU | 8.1 (11.0) | 14.5 (19.0) | 550 | 3/8 | 78.0 | ---- | 0.8 |
| 6WRSQ3-EU | 10.6 (14.4) | 19.0 (25.8) | 400 | 3/8 | 78.7 | ---- | 0.8 |
| 6WRSR3-EU | 13.4 (18.2) | 24.0 (32.5) | 325 | 3/8 | 79.3 | ---- | 0.6 |
| 6WTL3-EU | 4.2 (5.7) | 7.5 (10.2) | 1 450 | 3/8 | ---- | ---- | ---- |
| 6WTM3-EU | 5.9 (8.0) | 10.5 (14.2) | 1 000 | 3/8 | ---- | ---- | ---- |
| 6WTN3-EU | 7.0 (9.5) | 12.5 (16.9) | 850 | 3/8 | ---- | ---- | ---- |
| 6WTP3-EU+ | 9.2 (12.5) | 16.5 (22.4) | 650 | 3/8 | 78.7 | ---- | 0.8 |
| 6WTQ3-EU | 12.0 (16.3) | 21.5 (29.2) | 500 | 3/8 | ---- | ---- | ---- |
| 6WTR3-EU | 15.4 (20.9) | 27.5 (37.3) | 400 | 3/8 | 74.8 | ---- | 1.1 |
| 6WRTL3-EU | 3.8 (5.2) | 6.7 (9.1) | 1 250 | 3/8 | 80.8 | ---- | 1.0 |
| 6WRM3-EU | 5.3 (7.2) | 9.5 (12.2) | 875 | 3/8 | 78.9 | ---- | 1.2 |
| 6WRN3-EU | 6.4 (8.7) | 11.5 (14.9) | 750 | 3/8 | 81.6 | ---- | 1.3 |
| 6WRTP3-EU | 8.1 (11.0) | 14.5 (19.0) | 550 | 3/8 | 78.2 | ---- | 0.9 |
| 6WRTQ3-EU | 10.6 (14.4) | 19.0 (25.8) | 425 | 3/8 | 79.8 | ---- | 1.0 |
| 6WRTR3-EU | 13.4 (18.2) | 24.0 (32.5) | 350 | 3/8 | 77.0 | ---- | 0.6 |
| 6WRTS3-EU | 17.9 (24.3) | 32.0 (43.4) | 245 | 3/8 | 78.9 | ---- | 0.4 |

- Tested in accordance with ANSI S5.1-1971 at free speed
- ◆ Tested in accordance to ISO8662-1 at free speed
- + Tested in accordance with PNEUROP PN8NTC1.2

DECLARATION OF CONFORMITY

We Ingersoll-Rand, Co.
(supplier's name)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(address)

declare under our sole responsibility that the product,

Series 6W-EU Angle Wrench

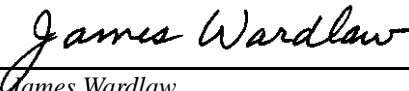
to which this declaration relates, is in compliance with the provisions of
98/37/EC Directives.

By using the following Principle Standards: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Serial No. Range: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose
Name and signature of authorised persons



James Wardlaw
Name and signature of authorised persons

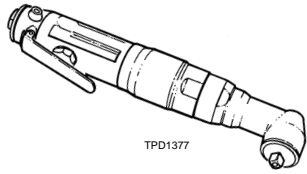
August, 2000
Date

August, 2000
Date

NOTICE

SAVE THESE INSTRUCTIONS. DO NOT DESTROY.

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.



03533932

Manuel P6733-EU
Révision 8
Août, 2000

F

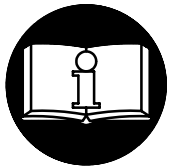
MODE D'EMPLOI DES CLÉS D'ANGLE DE LA SÉRIE 6W-EU

NOTE

Les clés d'angle réversibles de la série 6W-EU sont destinées au serrage de la petite boulonnerie dans des espaces restreints nécessitant une répétabilité précise du couple.

Ingersoll-Rand ne peut être tenu responsable de la modification des outils par le client pour les adapter à des applications qui n'ont pas été approuvées par Ingersoll-Rand.

⚠ ATTENTION



**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SECURITÉ SONT JOINTES.
LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.
L'EMPLOYEUR EST TENU À COMMUNIQUER LES INFORMATIONS
DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CET OUTIL.**

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Cet outil doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour la sécurité, les performances optimales et la durabilité maximale des pièces, cet outil doit être connecté à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bar (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 10 mm de diamètre intérieur.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan TPD905-1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Utiliser toujours de l'air sec et propre à une pression maximum de 6,2 bar/620 kPa. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasol ou le carburant d'aviation.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

UTILISATION DE L'OUTIL

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Tenir les mains, les vêtements fous et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité rotative de l'outil.

- Noter la position du levier d'inversion avant de mettre l'outil en marche de manière à savoir dans quel sens il va tourner lorsque la commande est actionnée.
- Prévoir, et ne pas oublier, que tout outil motorisé est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Des couples de réaction élevés peuvent se produire à, ou en dessous, de la pression d'air recommandée.
- La rotation des accessoires de l'outil peut continuer pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Utiliser les accessoires recommandés par Ingersoll-Rand.
- N'utiliser que les douilles et les accessoires pour clés à chocs. Ne pas utiliser les douilles et accessoires (chromés) de clés manuelles.
- Le chapeau de la soupape de commande est soumis à la pression du ressort de soupape. Prendre les soins nécessaires lors de la dépose du chapeau de soupape de commande. (Sur les outils concernés).
- A chaque fois que le renvoi d'angle est installé ou repositionné, le levier de commande doit être positionné de manière à ce que le couple de réaction n'ait pas tendance à maintenir le levier de commande en position "MARCHE".
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives,
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques,

NOTE

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Ingersoll-Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll-Rand le plus proche.

Adressez toutes vos communications au Bureau
Ingersoll-Rand ou distributeur le plus proche.

© Ingersoll-Rand Company 2000

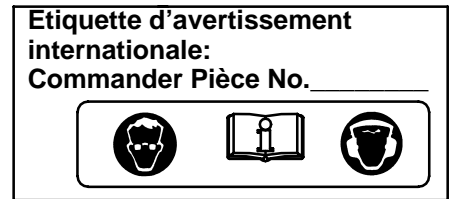
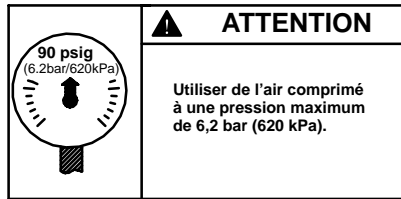
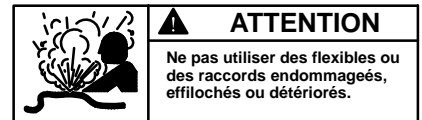
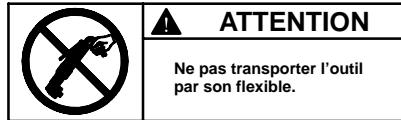
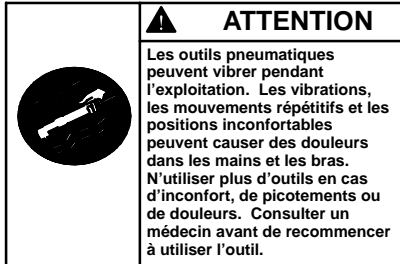
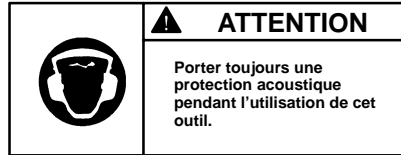
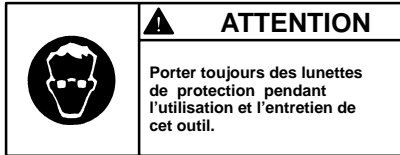
Imprimé aux É.U.

Ingersoll-Rand®

SIGNIFICATION DES ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

ATTENTION

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES



MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

LUBRIFICATION



Ingersoll-Rand No. 10

Ingersoll-Rand No. 67

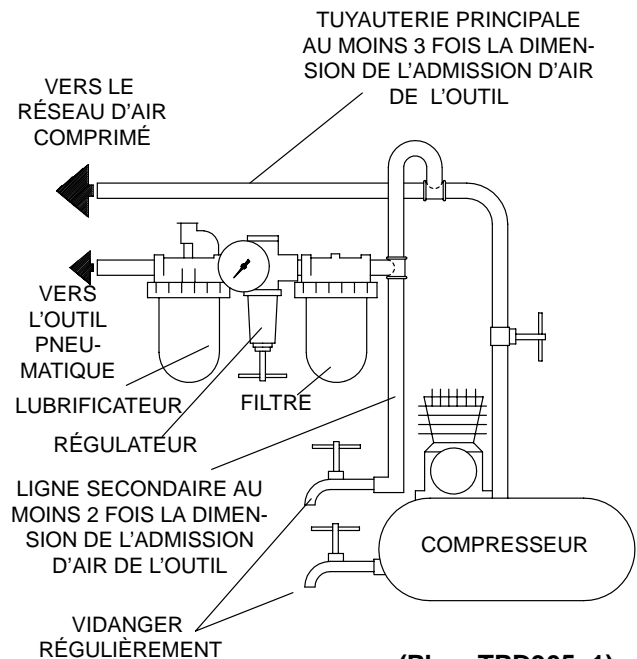
Utiliser toujours un lubrificateur avec ces outils. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant :

International - No. C18-C3-FKG0

Avant de mettre l'outil en marche et toutes les deux ou trois heures de fonctionnement, si un lubrificateur de ligne n'est pas utilisé, débrancher le flexible d'alimentation et verser environ 2 cm³ d'huile Ingersoll-Rand No. 10 dans le raccord d'admission de l'outil.

Tous les 50 000 cycles, ou tous les mois, ou en fonction de l'expérience, injecter 2-3 cm³ (pour les outils au rapport L) ou 3 à 4 cm³ (pour tous les autres outils) de graisse Ingersoll-Rand No. 67 dans le raccord de graissage du boîtier d'engrenages.

Toutes les huit heures de fonctionnement, ou en fonction de l'expérience, injecter environ 1-2 cm³ de graisse Ingersoll-Rand No. 67 dans le raccord de graissage du corps de renvoi.



RÉGLAGES

PROCEDURE DE RÉGLAGE DE LA SOUPE D'ARRÊT

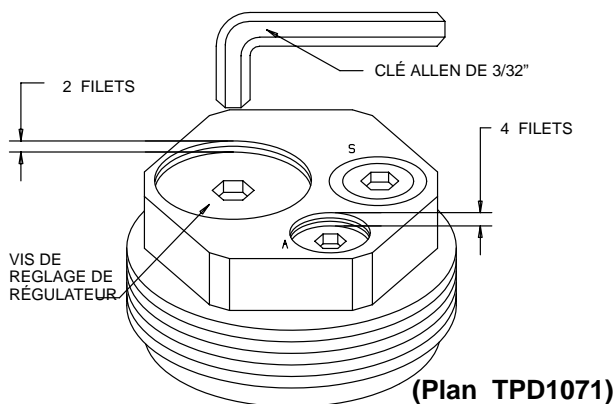
Réglage de la soupape d'arrêt (pour 6WT ou 6WRT)

ATTENTION

La soupape d'arrêt est préréglée en usine. Ne jamais ajuster une partie quelconque de la soupape à moins qu'après une utilisation prolongée l'outil s'arrête prématurément ou ne s'arrête pas du tout. Vous ne pouvez ajuster la soupape que si l'une de ces deux conditions se présentent. Dans ce cas, procéder comme suit.

1. Tourner la vis de réglage du régulateur jusqu'à ce que le haut de la vis soit à environ 2 filets en dessous de la face du corps de régulateur. Régler la vis de purge à environ 4 filets en dessous de la face du corps de régulateur. Voir Plan TPD1071.

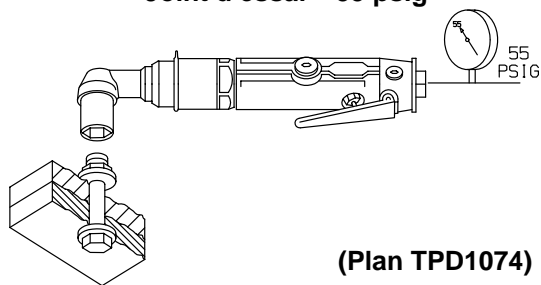
Ajustement de la vis de réglage de purge



(Plan TPD1071)

2. Faire marcher l'outil sur un joint d'essai pour tester l'arrêt. Voir Plan TPD1074.

Joint d'essai – 55 psig



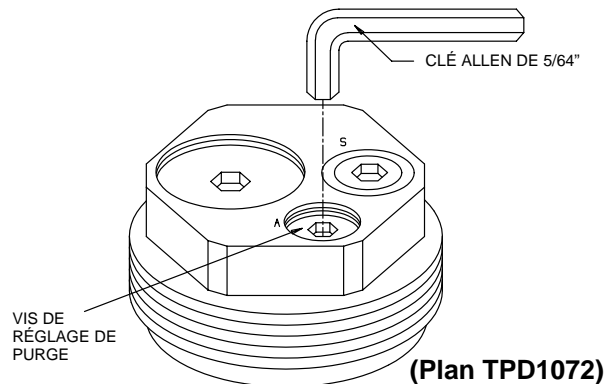
(Plan TPD1074)

3. Si l'outil ne s'arrête pas :
 - a. Tourner la vis de réglage de purge dans le sens des aiguilles d'une montre très légèrement à la fois jusqu'à ce qu'un arrêt consistant se produise. Si l'outil ne s'arrête toujours pas, remettre la vis de

réglage de purge à 4 filets en dessous de la face. Voir Plan TPD1072. Visser la vis de réglage du régulateur d'un quart de tour et répéter les opérations 2 et 3. Voir Plan TPD1073.

- b. Si l'arrêt se produit, tourner la vis de réglage de purge dans le sens inverse des aiguilles d'une montre lorsqu'à ce que l'outil se cale sur un joint d'essai. Lorsque l'outil cale, tourner la vis de réglage de purge dans le sens des aiguilles d'une montre très légèrement à la fois jusqu'à ce qu'un arrêt consistant se produise. Voir Plan TPD1072.

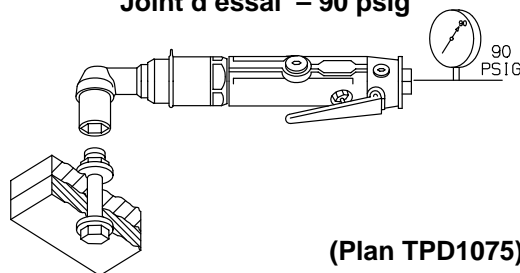
Ajustement de la vis de réglage de purge



(Plan TPD1072)

4. Faire marcher l'outil sur un joint d'essai pour tester l'arrêt. Voir Plan TPD1075.

Joint d'essai – 90 psig

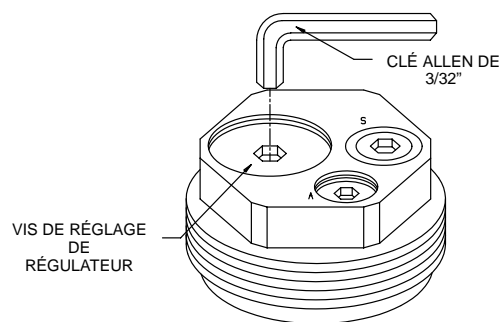


(Plan TPD1075)

5. Si l'outil ne s'arrête pas :
 - a. Tourner la vis de réglage du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre très légèrement à la fois jusqu'à ce qu'un arrêt consistant se produise. Voir Plan TPD1073.
 - b. Si l'arrêt se produit, tourner la vis de réglage du régulateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre lorsqu'à ce que l'outil se cale sur un joint d'essai. Lorsque l'outil cale, tourner la vis de réglage du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre de 1/8 tour à la fois jusqu'à ce qu'un arrêt consistant se produise. Ce réglage fournit la sortie de couple maximum à l'arrêt.

RÉGLAGES

Ajustement de la vis de réglage de régulateur



(Plan TPD1073)

6. Il arrive parfois que l'outil s'arrête dès l'appui sur le levier de commande. Cet arrêt prématuré peut être corrigé en tournant la vis de réglage de purge dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que cette condition soit éliminée. Voir Plan TPD1072. Si la vis de réglage de purge est utilisée pour remédier à un arrêt prématuré, retester l'outil à 55 psig et à 90 psig. Si nécessaire, répéter les opérations 2 à 5.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

SPÉCIFICATIONS

| Modèle | Plage de couple (Serrage élastique) | | Vitesse libre | entr. carré | ■ Niveau de son dB (A) | | ◆ Niveau de vibration m/s ² |
|------------|--|-----------------------|------------------|----------------|---------------------------|-----------|--|
| | 50 psi ft-lbs (Nm) | 90 psi ft-lbs (Nm) | | | Pression | Puissance | |
| 6WRSL3-EU+ | 3.8 (5.2) | 6.7 (9.1) | 1 175 | 3/8 | 79.4 | --- | 1.1 |
| 6WRSM3-EU+ | 5.3 (7.2) | 9.5 (12.2) | 825 | 3/8 | 78.4 | --- | 1.3 |
| 6WRSN3-EU | 6.4 (8.7) | 11.5 (14.9) | 700 | 3/8 | 78.4 | --- | 1.3 |
| 6WRSP3-EU | 8.1 (11.0) | 14.5 (19.0) | 550 | 3/8 | 78.0 | --- | 0.8 |
| 6WRSQ3-EU | 10.6 (14.4) | 19.0 (25.8) | 400 | 3/8 | 78.7 | --- | 0.8 |
| 6WRSR3-EU | 13.4 (18.2) | 24.0 (32.5) | 325 | 3/8 | 79.3 | --- | 0.6 |
| 6WTL3-EU | 4.2 (5.7) | 7.5 (10.2) | 1 450 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTM3-EU | 5.9 (8.0) | 10.5 (14.2) | 1 000 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTN3-EU | 7.0 (9.5) | 12.5 (16.9) | 850 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTP3-EU+ | 9.2 (12.5) | 16.5 (22.4) | 650 | 3/8 | 78.7 | --- | 0.8 |
| 6WTQ3-EU | 12.0 (16.3) | 21.5 (29.2) | 500 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTR3-EU | 15.4 (20.9) | 27.5 (37.3) | 400 | 3/8 | 74.8 | --- | 1.1 |
| 6WRTL3-EU | 3.8 (5.2) | 6.7 (9.1) | 1 250 | 3/8 | 80.8 | --- | 1.0 |
| 6WRM3-EU | 5.3 (7.2) | 9.5 (12.2) | 875 | 3/8 | 78.9 | --- | 1.2 |
| 6WRN3-EU | 6.4 (8.7) | 11.5 (14.9) | 750 | 3/8 | 81.6 | --- | 1.3 |
| 6WRTP3-EU | 8.1 (11.0) | 14.5 (19.0) | 550 | 3/8 | 78.2 | --- | 0.9 |
| 6WRTQ3-EU | 10.6 (14.4) | 19.0 (25.8) | 425 | 3/8 | 79.8 | --- | 1.0 |
| 6WRTR3-EU | 13.4 (18.2) | 24.0 (32.5) | 350 | 3/8 | 77.0 | --- | 0.6 |
| 6WRTS3-EU | 17.9 (24.3) | 32.0 (43.4) | 245 | 3/8 | 78.9 | --- | 0.4 |

■ Testé conformément à ANSI S5.1-1971 en vitesse libre

◆ Testé conformément à ISO8662-1 en vitesse libre

+ Test selon PNEUROP PN8NTC1.2

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

Nous Ingersoll-Rand, Co.
(nom du fournisseur)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(adresse)

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:


Clés d'Angle de la Série 6W-EU

objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives:


98/37/CE

en observant les normes de principe suivantes: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

N°. Serie: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose
Nom et signature des chargés de pouvoir



James Wardlaw
Name and signature of authorised persons

Août, 2000

Date

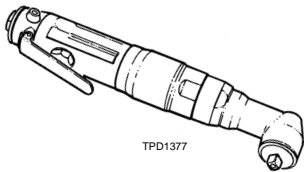
Août, 2000

Date

NOTE

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. NE PAS LES DÉTRUIRE.

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.



03533932

Form-Nr. P6733-EU
Ausgabe 8
August, 2000

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR WINKELSCHRAUBER DER BAUREIHE 6W-EU

HINWEIS

Winkelschrauber Baureihe 6W-EU werden eingesetzt zum Anziehen von kleinen Schrauben bei Anwendungen auf engem Raum, wenn präzise Drehmoment-Wiederholgenauigkeit erforderlich ist.

Ingersoll-Rand lehnt jede Haftung für Veränderungen an Werkzeugen ab, die ohne vorherige Rücksprache mit Ingersoll-Rand vorgenommen werden.

⚠ ACHTUNG

NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.

DIESES HANDBUCH VOR INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES UNBEDINGT LESEN. DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEGEBENEN INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN.

DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 10 mm Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Montage, Demontage oder Verstellung von Aufsatzteilen bzw. Wartungsarbeiten dieses Werkzeugs die Druckluftversorgung allseitig abschalten und Druckluftschlauch abschließen.
- Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. In Zeichnung TPD905-1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Stets saubere, trockene Luft verwenden und einen Luftdruck von 90 psig (6,2 Bar) verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.
- Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.
- Keine Aufkleber entfernen. Beschädigte Aufkleber austauschen.

WERKZEUGEINSATZ

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.

- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom rotierenden Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Vor der Inbetriebnahme auf die Position des Umsteuerhebels achten, damit bei Betätigen der Drossel die Drehrichtung schon bekannt ist.
- Bei Start und Betrieb eines Werkzeuges auf Rückschlag achten und darauf vorbereitet sein.
- Während des Betriebes für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen. Bei Betrieb mit empfohlenem oder niedrigerem Luftdruck können hohe Reaktionsdrehmomente auftreten.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann das Werkzeug noch kurz weiterschlagen.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Stets von Ingersoll-Rand empfohlenes Zubehör verwenden.
- Nur Schlagschrauber-Steckschlüssel und -Zubehör verwenden. Keine Hand-Steckschlüssel (Chrom) oder -Zubehör verwenden.
- Der Drosselventildeckel steht durch die Drosselventilfeder unter Spannung. Den Drosselventildeckel vorsichtig entfernen. (Bei den entsprechenden Werkzeugen.)
- Wird ein Winkelkopf montiert oder in seiner Stellung korrigiert, muß der Drosselhebel so ausgerichtet sein, daß das Reaktionsdrehmoment die Drossel nicht auf der "ON"-Position hält.
- Das Werkzeug ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.

HINWEIS

Die Verwendung von nicht Original-Ingersoll-Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.


© Ingersoll-Rand Company 2000


Druck: U.S.A.


ANWEISUNGEN AUF WARNSCHILDERN


⚠ ACHTUNG


DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.


| | |
|---|--|
|  | ⚠ ACHTUNG |
| | Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen. |


| | |
|---|--|
|  | ⚠ ACHTUNG |
| | Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen. |

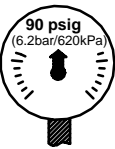
| | |
|---|--|
|  | ⚠ ACHTUNG |
| | Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten. |




| | |
|---|---|
|  | ⚠ ACHTUNG |
| | Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Krabbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen. |

| | |
|---|--|
|  | ⚠ ACHTUNG |
| | Das Werkzeug nicht am Schlauch tragen. |

| | |
|---|--|
|  | ⚠ ACHTUNG |
| | Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden. |

| | |
|---|---|
|  | ⚠ ACHTUNG |
| | Während des Betriebs für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen. |

| | |
|---|--|
|  | ⚠ ACHTUNG |
| | Mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) betreiben. |

| | |
|---|---|
| Internationales Warnschild: | |
| Teile Nr. _____ | |
|  |  |
|  | |

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

SCHMIERUNG



Ingersoll-Rand Nr. 10

Ingersoll-Rand Nr. 67

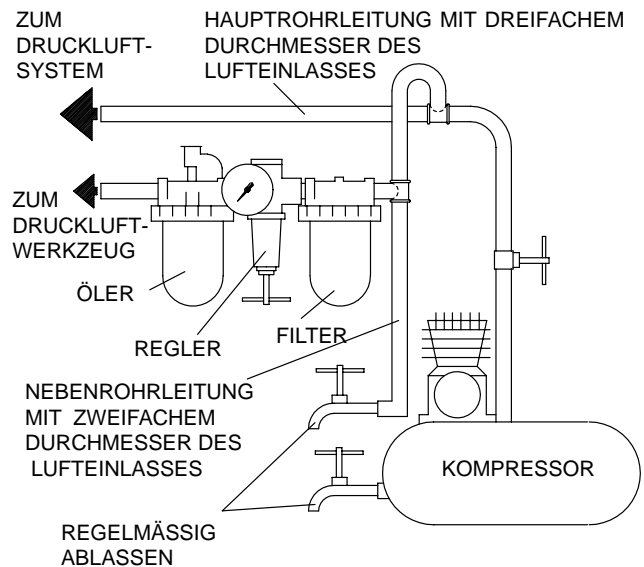
Das Werkzeug stets mit einem Leitungslöler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen:

Ingersoll-Rand Modell-Nr. C18-C3-FKG0

Wird kein Leitungslöler verwendet, **vor der Inbetriebnahme des Werkzeuges und nach jeweils zwei bis drei Betriebsstunden** das Werkzeug von der Druckluftversorgung abschalten und ungefähr 2 ccm Ingersoll-Rand Öl Nr. 10 in den Lufteinlaß geben.

Nach jeweils 50 000 Zyklen, einem Betriebsmonat oder je nach Erfahrung bei Werkzeugen mit L-Übersetzung 2-3 ccm, bei allen anderen Übersetzungen 3-4 ccm Ingersoll-Rand-Fett Nr.67 in den Schmiernippel im Getriebegehäuse einspritzen.

Nach jeweils acht Betriebsstunden oder je nach Erfahrung 1-2 ccm Ingersoll-Rand-Fett Nr. 67 in den Schmiernippel im Winkelgehäuse einspritzen.



(Zeichn. TPD905-1)

EINSTELLUNGEN

— ABSCHALTVENTIL—EINSTELLUNG— VERFAHREN

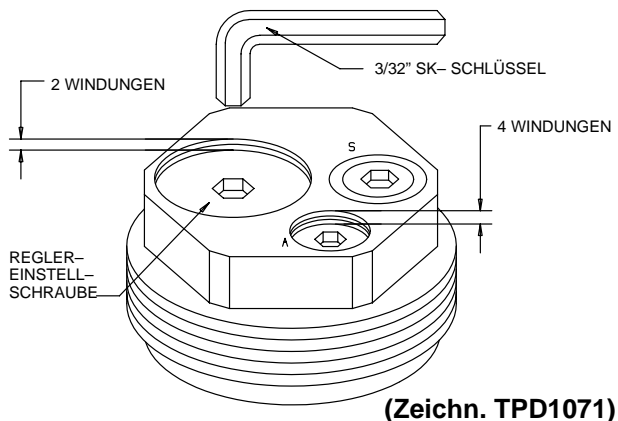
Einstellung des Abschaltventils (bei Baureihe 6WT und 6WRT)

⚠ ACHTUNG

Das Abschaltventil wird werkseitig eingestellt. Das Ventil nur einstellen, wenn das Werkzeug nach längerem Einsatz vorzeitig abschaltet oder nicht abschaltet. Ausschließlich in diesen beiden Fällen sollte eine Einstellung vorgenommen werden. Das Ventil folgendermaßen einstellen:

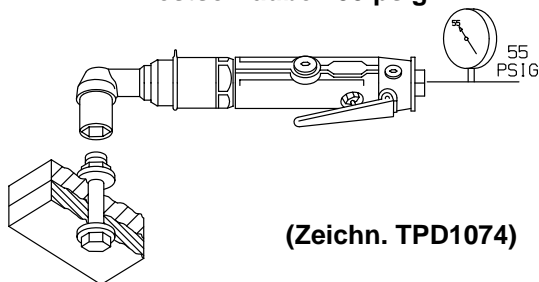
1. Die Regler-Einstellschraube so weit drehen, bis das obere Ende der Schraube ungefähr zwei Windungen unterhalb der Stirnfläche des Reglerkörpers ist. Die Entlüfter-Einstellschraube auf ungefähr vier Windungen unterhalb der Stirnfläche des Reglerkörpers einstellen. Siehe Zeichnung TPD1071.

Einstellung der Regler- und Entlüfter-Einstellschrauben



2. Das Abschalten des Werkzeuges bei einer Testschraube überprüfen. Siehe Zeichnung TPD1074.

Testschraube – 55 psig

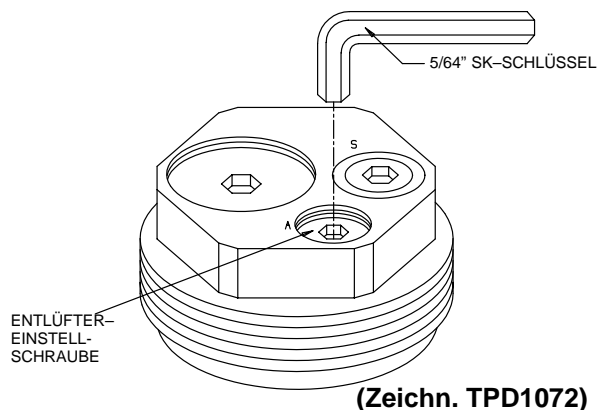


3. Schaltet das Werkzeug nicht automatisch ab:
 - a. Die Entlüfter-Einstellschraube langsam so weit im Uhrzeigersinn drehen, bis das Werkzeug durchgängig abschaltet. Schaltet das Werkzeug

nicht ab, die Entlüfter-Einstellschraube auf vier Windungen unter dem Rand einstellen. Siehe Zeichnung TPD1072. Die Regler-Einstellschraube 1/4 Umdrehung tiefer eindrehen und Schritte 2 und 3 wiederholen. Siehe Zeichnung TPD1073.

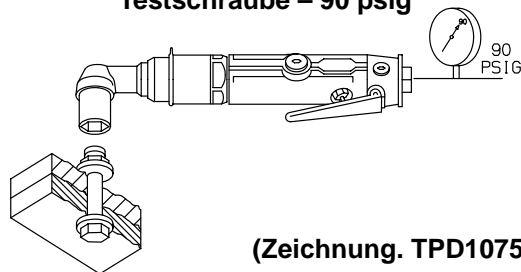
- b. Schaltet das Werkzeug ab, die Entlüfter-Einstellschraube so weit gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Werkzeug bei einer Testschraube blockiert. Blockiert das Werkzeug, die Entlüfter-Einstellschraube langsam so weit im Uhrzeigersinn drehen, bis das Werkzeug durchgängig abschaltet. Siehe Zeichnung TPD1072.

Einstellung der Regler-Einstellschraube



4. Das Abschalten des Werkzeuges bei einer Testschraube überprüfen. Siehe Zeichnung TPD1075.

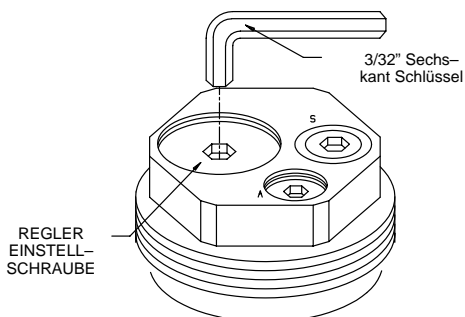
Testschraube – 90 psig



5. Schaltet das Werkzeug nicht automatisch ab:
 - a. Die Regler-Einstellschraube langsam so weit im Uhrzeigersinn drehen, bis das Werkzeug durchgängig abschaltet. In Zeichnung TPD1073.
 - b. Schaltet das Werkzeug ab, die Regler-Einstellschraube so weit gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Werkzeug bei einer Testschraube blockiert. Blockiert das Werkzeug, die Regler-Einstellschraube jeweils 1/8 Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen, bis das Werkzeug durchgängig abschaltet. Durch diese Einstellung wird bei Abschalten das Höchstdrehmoment erreicht.

EINSTELLUNGEN

Einstellung der Regler-Einstellschraube



(Zeichnung TPD1073)

6. Es ist möglich, daß das Werkzeug abschaltet, wenn die Drossel gedrückt wird. Dies gilt als vorzeitiges Abschalten und kann durch langsames Drehen der Entlüfter-Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn, bis das vorzeitige Abschalten behoben ist, korrigiert werden. Siehe Zeichnung TPD1072. Wurde die Entlüfter-Einstellschraube zur Korrektur eines vorzeitigen Abschaltens eingestellt, das Werkzeug bei 55 und 90 psig auf korrektes Abschalten überprüfen. Ggf. Schritt 2 bis 5 wiederholen.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

TECHNISCHE DATEN

| Modell | Arbeitsdrehmoment (leichtes Anziehen) | | Freie Drehzahl | Vierkant- antrieb | ■Schallpegel dB (A) | | ◆Schwigungs- intensität |
|------------|--|-----------------------|-------------------|----------------------|------------------------|----------|----------------------------|
| | 50 psi ft-lbs (Nm) | 90 psi ft-lbs (Nm) | | | Druck | Leistung | |
| 6WRSL3-EU+ | 3.8 (5.2) | 6.7 (9.1) | 1 175 | 3/8 | 79.4 | --- | 1.1 |
| 6WRSM3-EU+ | 5.3 (7.2) | 9.5 (12.2) | 825 | 3/8 | 78.4 | --- | 1.3 |
| 6WRSN3-EU | 6.4 (8.7) | 11.5 (14.9) | 700 | 3/8 | 78.4 | --- | 1.3 |
| 6WRSP3-EU | 8.1 (11.0) | 14.5 (19.0) | 550 | 3/8 | 78.0 | --- | 0.8 |
| 6WRSQ3-EU | 10.6 (14.4) | 19.0 (25.8) | 400 | 3/8 | 78.7 | --- | 0.8 |
| 6WRSR3-EU | 13.4 (18.2) | 24.0 (32.5) | 325 | 3/8 | 79.3 | --- | 0.6 |
| 6WTL3-EU | 4.2 (5.7) | 7.5 (10.2) | 1 450 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTM3-EU | 5.9 (8.0) | 10.5 (14.2) | 1 000 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTN3-EU | 7.0 (9.5) | 12.5 (16.9) | 850 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTP3-EU+ | 9.2 (12.5) | 16.5 (22.4) | 650 | 3/8 | 78.7 | --- | 0.8 |
| 6WTQ3-EU | 12.0 (16.3) | 21.5 (29.2) | 500 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTR3-EU | 15.4 (20.9) | 27.5 (37.3) | 400 | 3/8 | 74.8 | --- | 1.1 |
| 6WRTL3-EU | 3.8 (5.2) | 6.7 (9.1) | 1 250 | 3/8 | 80.8 | --- | 1.0 |
| 6WRM3-EU | 5.3 (7.2) | 9.5 (12.2) | 875 | 3/8 | 78.9 | --- | 1.2 |
| 6WRN3-EU | 6.4 (8.7) | 11.5 (14.9) | 750 | 3/8 | 81.6 | --- | 1.3 |
| 6WRTP3-EU | 8.1 (11.0) | 14.5 (19.0) | 550 | 3/8 | 78.2 | --- | 0.9 |
| 6WRTQ3-EU | 10.6 (14.4) | 19.0 (25.8) | 425 | 3/8 | 79.8 | --- | 1.0 |
| 6WRTR3-EU | 13.4 (18.2) | 24.0 (32.5) | 350 | 3/8 | 77.0 | --- | 0.6 |
| 6WRTS3-EU | 17.9 (24.3) | 32.0 (43.4) | 245 | 3/8 | 78.9 | --- | 0.4 |

- Gemäß ANSI S5.1-1971 bei freier Drehzahl getestet
- ◆ Gemäß ISO8662-1 bei freier Drehzahl getestet
- + Gemäß PNEUROP PN8NTC1.2 geprüft

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir Ingersoll-Rand, Co.
(Name des Herstellers)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(Adresse)

erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte:

Winkelschrauber der Baureihe 6W-EU

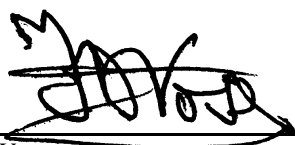
auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien:


98/37/EG

unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen

entsprechen: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Serien-Nr.-Bereich: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Name und Unterschrift der Bevollmächtigten


James Wardlaw
Name and signature of authorised persons

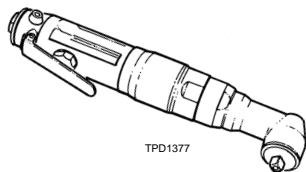
August, 2000
Datum

August, 2000
Date

HINWEIS

DIESE ANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN. NICHT ZERSTÖREN.

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.



03533932

Modulo P6733-EU
Edizione 8
Agosto, 2000

ISTRUZIONI PER CHIAVI AD ANGOLO SERIE 6W-EU

AVVISO

Le chiavi ad angolo delle serie 6W-EU sono state progettate per l'installazione di piccoli dispositivi di fissaggio filettati in ambienti ristretti, per applicazioni in cui si richieda una precisa ripetibilità dei valori di coppia di serraggio.

La Ingersoll-Rand non è responsabile delle modifiche apportate agli attrezzi dai clienti per adattarli ad applicazioni per le quali la Ingersoll-Rand non sia stata interpellata.

⚠ AVVERTENZA

**IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA.
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.**

**È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE QUEST'INFORMAZIONE
NELLE MANI DELL'OPERATORE.**

**LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE
MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO**

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionali), che possano essere applicabili agli attrezzi a mano pneumatici.
- Per sicurezza, massime prestazioni e massima durabilità delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa) all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 3/8" (10 mm).
- Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno TPD905-1 per una tipica disposizione dei tubi.
- Usare sempre aria pulita ed asciutta alla pressione max di 90 psig (6.2 bar/620 kPa). Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di un attrezzo pneumatico.
- Non lubrificare gli utensili con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti.
- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.
- Notare la posizione della leva d'inversione prima di azionare l'attrezzo in modo da essere consci della direzione di ruotazione quando si aziona l'immissione.
- Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise variazioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile pneumatico.
- Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo. Delle elevate reazioni di coppia si possono verificare alla pressione d'aria raccomandata o inferiore.
- L'accessorio dell'utensile potrebbe continuare a funzionare brevemente dopo che è stata disinserta l'immissione.
- Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Usare accessori raccomandati dalla Ingersoll-Rand.
- Usare solo boccole ed accessori ad impulso. Non usare boccole a mano (cromate) o accessori.
- Il cappello della valvola di immissione è tenuto sotto pressione dalla molla dalla suddetta valvola. Fare particolare attenzione nel rimuovere il cappello della valvola di immissione. (Sugli utensili dove applicabile.)
- Ogni qualvolta la teta ad angolo viene installata o riposizionata, la leva di immissione deve essere posizionata in modo che la coppia di reazione non tenda a fermare il meccanismo di immissione nella posizione di inserimento "ON".
- Questo utensile non è stato progettato per operare in atmosfere esplosive.
- Questo utensile non è isolato contro le scosse elettriche.

AVVISO

L'uso di ricambi non originali Ingersoll-Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll-Rand.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio Ingersoll-Rand

© Ingersoll-Rand Company 2000

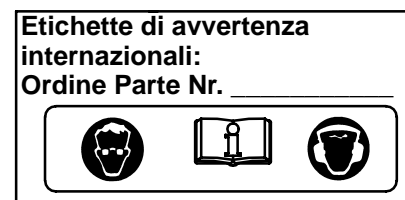
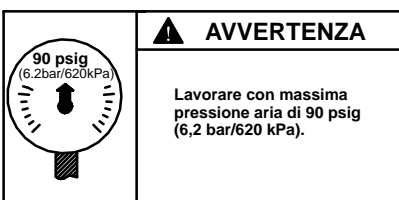
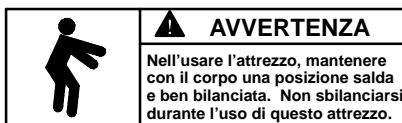
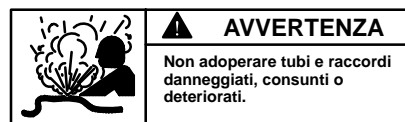
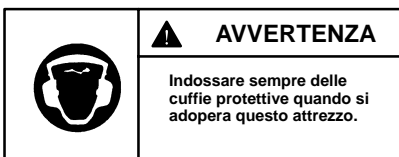
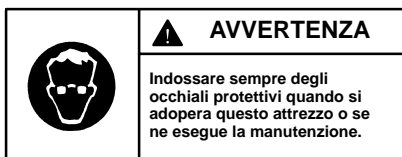
Stampato in U.S.A.



IDENTIFICAZIONE DELLE ETICHETTE DI AVVERTENZA

⚠ AVVERTENZA

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE



MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

LUBRIFICAZIONE



Ingersoll-Rand Nr. 10

Ingersoll-Rand Nr. 67

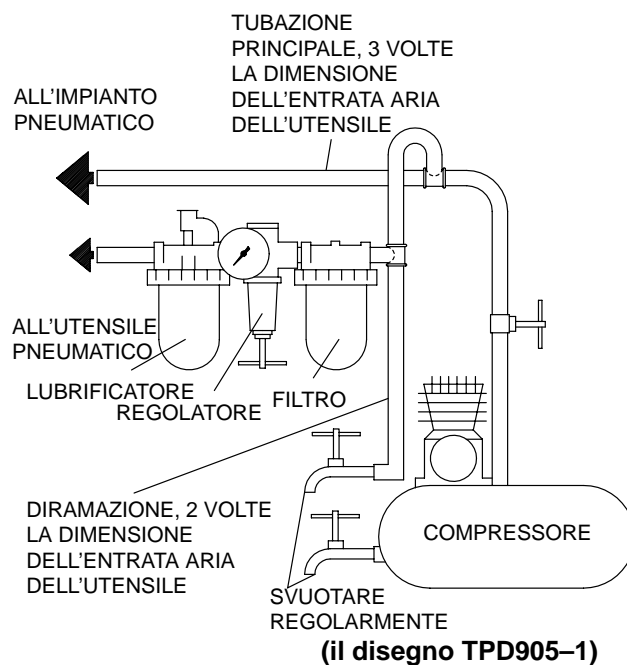
Con questi attrezzi usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del seguente gruppo filtro-regolatore-lubrificatore:

per gli altri paesi - Nr. C18-C3-FKG0

Prima di azionare l'attrezzo e dopo ogni due o tre ore di funzionamento, a meno che venga usato un lubrificatore di linea, staccare il tubo dell'aria ed iniettare circa 2 cc di olio Ingersoll-Rand Nr. 10 nel raccordo d'aria.

Dopo ogni 50 000 cicli o uno mese di funzionamento, oppure come suggerito dall'esperienza acquisita, iniettare da 2 a 3 cc (per gli utensili del rapporto L) o da 3 a 4 cc (per gli utensili di tutti gli rapporti) di grasso raccomandato nell'iniettore lubrificante della scatola ingranaggi.

Dopo quarantotto ore di funzionamento, oppure come suggerito dall'esperienza acquisita, iniettare da 1 a 2 cc di grasso Ingersoll-Rand Nr. 67 nell'iniettore lubrificante del complessivo della cassa ad angolo.



REGOLAZIONI

PROCEDURA DI REGOLAZIONE DELLA VALVOLA DI SPEGNIMENTO

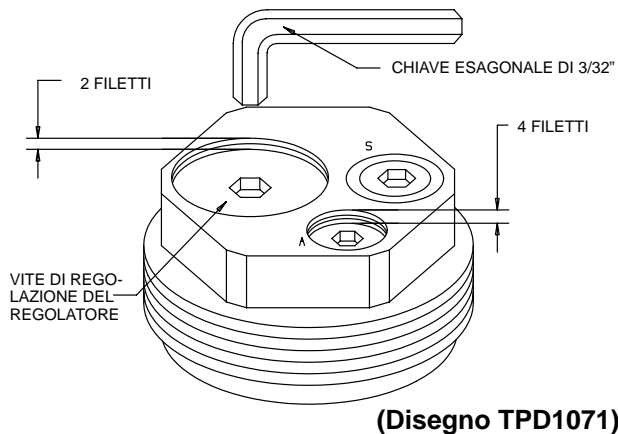
Regolazione della valvola di spegnimento
(per 6WT o 6WRT)

AVVERTENZA

La regolazione del sistema della valvola di spegnimento viene preimpostata in fabbrica. Non regolare nessuna parte della valvola a meno che, dopo un uso prolungato dell'utensile, quest'ultimo si spenga prematuramente oppure sia impossibile spegnarlo. Solo se sussiste l'una o l'altra di queste condizioni è consentito regolare la valvola. Regolare la valvola in conformità con la procedura riportata in basso.

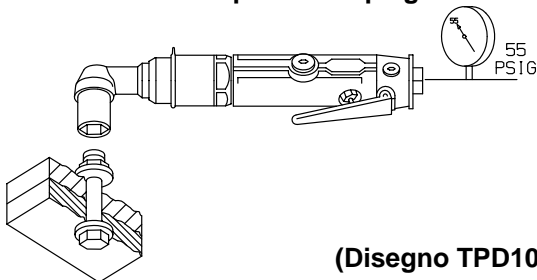
1. Ruotare la vite di regolazione del regolatore finché la sommità della vite non viene a trovarsi di circa due filetti al di sotto della superficie del corpo del regolatore. Impostare la vite di regolazione del regolatore a circa quattro filetti al di sotto della superficie del corpo del regolatore. Vedi Disegno TPD1071.

Impostazione delle viti di regolazione del regolatore e dello spurgo



2. Porre in funzione l'utensile su un giunto di prova per callaudare lo spegnimento. Vedi Disegno TPD1074.

Giunto di prova- 55 psig

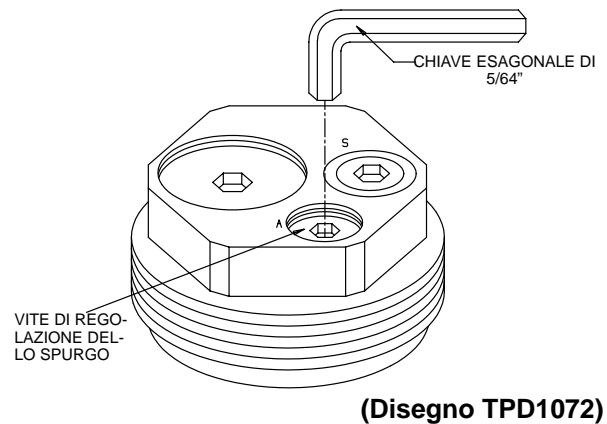


3. Se l'utensile non si spegne:
 - a. Ruotare poco per volta la vite di regolazione dello spurgo in senso orario fino ad ottenere uno

spegnimento regolare. In caso di mancato spegnimento, reimpostare la vite di regolazione dello spurgo di quattro giri sotto la posizione di "a filo". Vedi Disegno TPD1072. Impostare la vite di regolazione del regolatore più profonda di 1/4 di giro e ripetere le operazioni 2 e 3. Vedi Disegno TPD1073.

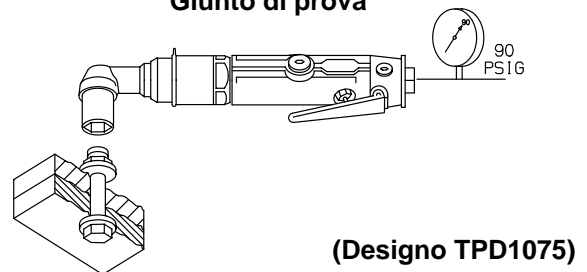
- b. Se l'utensile si spegne, ruotare la vite di regolazione dello spurgo in senso antiorario finché l'utensile non si ferma su un giunto di prova. Quando l'utensile si è fermato, ruotare poco per volta la vite di regolazione dello spurgo in senso orario fino ad ottenere uno spegnimento costante. Vedi Disegno TPD1072.

Impostazione della vite di regolazione della spurgo



4. Porre in funzione l'utensile su un giunto di prova per callaudare lo spegnimento. Vedi Disegno TPD1075.

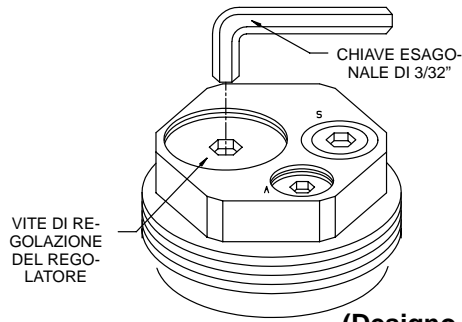
Giunto di prova



5. Se l'utensile non si spegne:
 - a. Ruotare poco per volta la vite di regolazione del regolatore in senso orario fino ad ottenere uno spegnimento regolare. Vedi Disegno TPD1073.
 - b. Se l'utensile si spegne, ruotare la vite di regolazione del regolatore in senso antiorario finché l'utensile non si ferma su un giunto di prova. Quando l'utensile si è fermato, ruotare poco per volta la vite di regolazione del regolatore in senso orario di 1/8 giro fino ad ottenere uno spegnimento costante. Questa regolazione fornisce la massima erogazione di coppia a livello dello spegnimento.

REGOLAZIONI

Impostazione della vite di regolazione della spurgo



(Designo TPD1073)

6. È possibile che l'utensile si spenga quando il meccanismo di immissione viene premuto. Questa condizione è uno spegnimento prematuro e può essere rettificata ruotando pochi per volta la vite di regolazione dello spurgo in senso antiorario fino a correggere la condizione di spegnimento. Vedi Disegno TPD1072. Se la vite di regolazione dello spurgo è stata usata per correggere una condizione di spegnimento prematuro, reimpostare l'utensile in modo che si spenga in corrispondenza di 55 e 90 psig.

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

SPECIFICA

| Modello | Gamma di coppia (morbida aspirazione) | | Velocità libera giri/min | Attacco quadro poll. | ■ Livello suono dB (A) | | ◆ Livello di vibrazione m/s ² |
|------------|--|----------------------|--------------------------------|----------------------------|---------------------------|---------|--|
| | 50 psi ft-lb (Nm) | 90 psi ft-lb (Nm) | | | Pressione | Potenza | |
| 6WRSL3-EU+ | 3.8 (5.2) | 6.7 (9.1) | 1 175 | 3/8 | 79.4 | --- | 1.1 |
| 6WRSM3-EU+ | 5.3 (7.2) | 9.5 (12.2) | 825 | 3/8 | 78.4 | --- | 1.3 |
| 6WRSN3-EU | 6.4 (8.7) | 11.5 (14.9) | 700 | 3/8 | 78.4 | --- | 1.3 |
| 6WRSP3-EU | 8.1 (11.0) | 14.5 (19.0) | 550 | 3/8 | 78.0 | --- | 0.8 |
| 6WRSQ3-EU | 10.6 (14.4) | 19.0 (25.8) | 400 | 3/8 | 78.7 | --- | 0.8 |
| 6WRSR3-EU | 13.4 (18.2) | 24.0 (32.5) | 325 | 3/8 | 79.3 | --- | 0.6 |
| 6WTL3-EU | 4.2 (5.7) | 7.5 (10.2) | 1 450 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTM3-EU | 5.9 (8.0) | 10.5 (14.2) | 1 000 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTN3-EU | 7.0 (9.5) | 12.5 (16.9) | 850 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTP3-EU+ | 9.2 (12.5) | 16.5 (22.4) | 650 | 3/8 | 78.7 | --- | 0.8 |
| 6WTQ3-EU | 12.0 (16.3) | 21.5 (29.2) | 500 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTR3-EU | 15.4 (20.9) | 27.5 (37.3) | 400 | 3/8 | 74.8 | --- | 1.1 |
| 6WRTL3-EU | 3.8 (5.2) | 6.7 (9.1) | 1 250 | 3/8 | 80.8 | --- | 1.0 |
| 6WRM3-EU | 5.3 (7.2) | 9.5 (12.2) | 875 | 3/8 | 78.9 | --- | 1.2 |
| 6WRN3-EU | 6.4 (8.7) | 11.5 (14.9) | 750 | 3/8 | 81.6 | --- | 1.3 |
| 6WRTP3-EU | 8.1 (11.0) | 14.5 (19.0) | 550 | 3/8 | 78.2 | --- | 0.9 |
| 6WRTQ3-EU | 10.6 (14.4) | 19.0 (25.8) | 425 | 3/8 | 79.8 | --- | 1.0 |
| 6WRTR3-EU | 13.4 (18.2) | 24.0 (32.5) | 350 | 3/8 | 77.0 | --- | 0.6 |
| 6WRTS3-EU | 17.9 (24.3) | 32.0 (43.4) | 245 | 3/8 | 78.9 | --- | 0.4 |

- Collaudato secondo i criteri ANSI S5.1-1971 a velocità libera
- ◆ Collaudato secondo i criteri ISO8662-1 a velocità libera
- + Test in conformità con PNEUROP PN8NTC1.2

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi Ingersoll-Rand, Co.
(nome del fornitore)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(indirizzo)

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto:

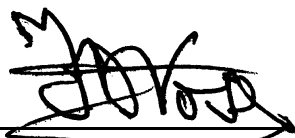
chiavi ad angolo serie 6W-EU

a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive:


98/37/CE

secondo i seguenti standard: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Numeri di Serie: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose
Nome e firma delle persone autorizzate



James Wardlaw
Name and signature of authorised persons

Agosto, 2000

Data

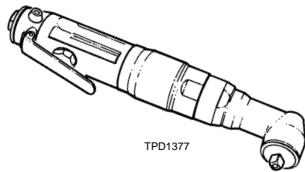
Agosto, 2000

Date

AVVISO

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON DISTRUGGERLE.

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.



03533932

Formulario P6733-EU
Edición 8
Agosto, 2000

E

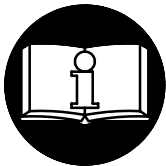
INSTRUCCIONES PARA LLAVES ANGULARES SERIE 6W-EU

NOTA

Las Llaves Angulares Serie 6W-EU están diseñadas para el atornillado de pequeñas uniones roscadas en aplicaciones de acceso reducido que requieran repetibilidad de par con precisión.

Ingersoll-Rand no aceptará responsabilidad alguna por la modificación de las herramientas efectuada por el cliente para las aplicaciones que no hayan sido consultadas con Ingersoll-Rand.

⚠ AVISO



**SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.
LEA ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA.
ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO
ESTÉ AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL.
EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.**

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Use, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo con todas las normativas (locales, estatales, federales, nacionales), que apliquen a las herramientas neumáticas de operación y agarre manual.
- Para seguridad, máximo rendimiento y vida de servicio de las piezas, use esta herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/ 620 kPa) en la manguera de suministro con aire de diámetro interno de 10 mm.
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilice mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.
- Asegúrese de que todas las mangueras y accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados. Vea Esq. TPD905-1 para un típico arreglo de tuberías.
- Use siempre aire limpio y seco a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). El polvo, los gases corrosivos y/o el exceso de humedad podrían estropear el motor de una herramienta neumática.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

USO DE LA HERRAMIENTA

- Use siempre protección ocular cuando maneje, o realice operaciones de mantenimiento en esta herramienta.
- Use siempre protección para los oídos cuando maneje esta herramienta.
- Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo giratorio de la herramienta.

- Note la posición de la palanca de inversión antes de hacer funcionar la herramienta para ser consciente de su dirección giratoria cuando funcione el estrangulador.
- Anticipe y esté alerta sobre los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y el manejo de toda herramienta motorizada.
- Mantenga una postura de cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Pueden ocurrir reacciones de alto par a, o a menos de, la recomendada presión de aire.
- Los accesorios de la herramienta podrían seguir girando brevemente después de haber soltado la palanca de estrangulación.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, repetición o posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte a un médico antes de volver a usarla otra vez.
- Utilice únicamente los accesorios Ingersoll-Rand recomendados.
- Utilice únicamente bocas y accesorios para llaves de impacto. No utilice bocas o accesorios manuales (cromados).
- La Tapa de Válvula de Estrangulación está presionada por el Muelle de Válvula de Estrangulación. Tenga cuidado al sacar la Tapa de Válvula de Estrangulación. (En las herramientas que la aplican).
- Cuando se instale o reposicione la Cabeza Angular, la Palanca de Estrangulación deberá posicionarse de forma que la reacción de par no tienda a retener el mando en la posición de "ON" (ACCIONAMIENTO).
- Esta herramienta no ha sido diseñada para trabajar en ambientes explosivos.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.

NOTA

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Ingersoll-Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Las reparaciones sólo serán realizadas por personal cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio Ingersoll-Rand autorizado más próximo.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor Ingersoll-Rand más próximo.

© Ingersoll-Rand Company 2000

Impreso en EE. UU.



ETIQUETAS DE AVISO



EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.

| | |
|--|---|
| | <p>ADVERTENCIA</p> <p>Usar siempre protección ocular al manejar o realizar operaciones de mantenimiento en esta herramienta.</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| | <p>ADVERTENCIA</p> <p>Usar siempre protección para los oídos al manejar esta herramienta.</p> |
|--|--|

| | |
|--|---|
| | <p>ADVERTENCIA</p> <p>Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.</p> |
|--|---|

| | |
|--|---|
| | <p>ADVERTENCIA</p> <p>Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la herramienta. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.</p> |
|--|---|

| | |
|--|---|
| | <p>ADVERTENCIA</p> <p>No coger la herramienta por la manguera para levantarla.</p> |
|--|---|

| | |
|--|---|
| | <p>ADVERTENCIA</p> <p>No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| | <p>ADVERTENCIA</p> <p>Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la herramienta.</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| | <p>ADVERTENCIA</p> <p>Manejar la herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa).</p> |
|--|--|

Etiqueta de Aviso Internacional:
Pida Pieza No.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

LUBRICACIÓN



Ingersoll-Rand N° 10 Ingersoll-Rand N° 67

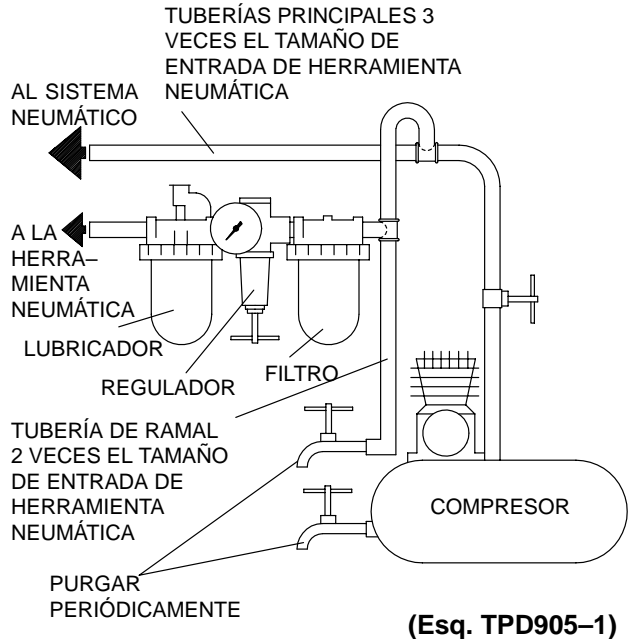
Utilice siempre un lubricador de aire comprimido con estas llaves de impacto. Recomendamos la siguiente unidad de Filtro-Lubricador-Regulador:

Internacional – N°. C18-C3-FKG0

Antes de poner la herramienta en marcha y después de cada dos o tres horas de uso, a menos que se use un lubricante de línea de aire comprimido, desconecte la manguera de aire e inyecte unos 2 cc de Aceite Ingersoll-Rand N° 10 en la admisión de aire.

Después de cada 50 000 ciclos, o de un mes de funcionamiento, o según indique la experiencia, inyecte de 2 a 3 cc (para herramientas de radio L) ó de 3 a 4 cc (para todos los otros radios) de Grasa Ingersoll-Rand N° 67 en el Engrasador en la Carcasa de Engranajes.

Después de cada cuarenta y ocho horas de uso, o como indique la experiencia, inyecte de 1 a 2 cc de Grasa Ingersoll-Rand N° 67 en el Engrasador situado en el Conjunto de Carcasa Angular.



AJUSTES

— AJUSTE DE VÁLVULA DE CIERRE — PROCEDIMIENTO

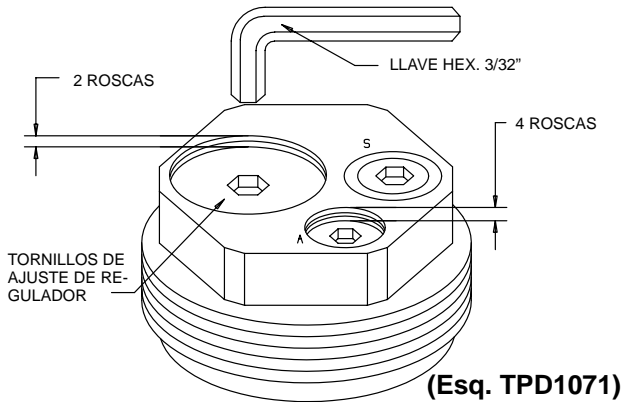
Ajuste de Válvula de Cierre (para 6WT ó 6WRT)



El ajuste de sistema de Válvula de cierre se coloca en fábrica. No ajuste ninguna parte de la Válvula a menos que, después de un uso prolongado de la herramienta, ésta se cerrara prematuramente o fallara en su cierre. Solamente si se diera alguna de estas dos condiciones, deberá ajustar la Válvula. Ajuste la Válvula de acuerdo al procedimiento indicado más abajo:

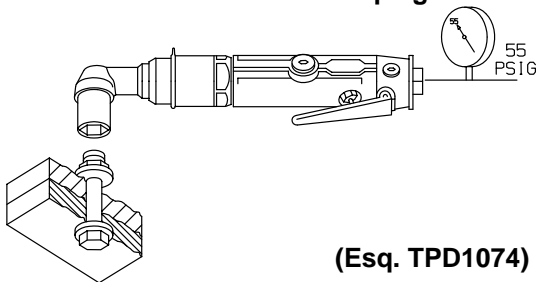
1. Gire el Tornillo de Ajuste de Regulador hasta que la parte superior del tornillo esté aproximadamente dos roscas debajo de la superficie de la Carcasa de Regulador. Coloque el Tornillo de Ajuste de Purga aproximadamente cuatro roscas debajo de la superficie de la Carcasa de Regulador. Vea Esq. TPD1071.

Colocación de los Tornillos de Ajuste de Regulador y Purga



2. Haga ciclo de herramienta en una junta de prueba para probar el cierre. Vea Esq. TPD1074.

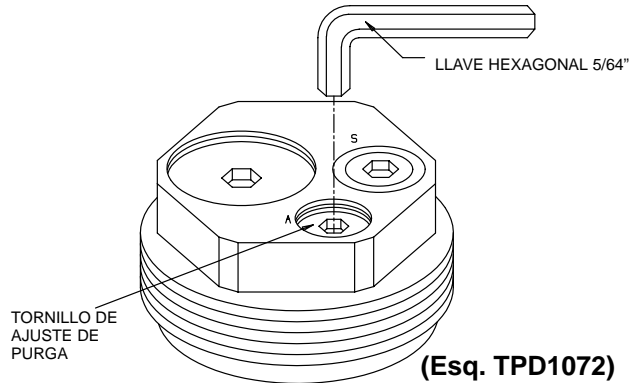
Junta de Prueba – 55 psig



(Esq. TPD1074)

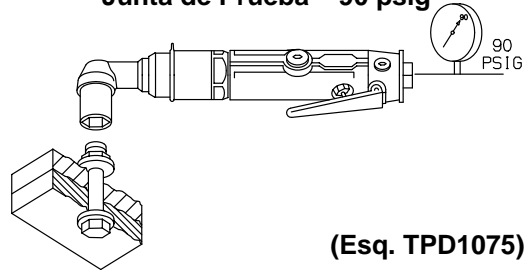
3. Si la herramienta fallara en el cierre:
 - a. Gire el Tornillo de Ajuste de Purga a la derecha poco a poco, hasta que se logre un cierre consistente. Si no hubiera cierre, recolocó el Tornillo de Ajuste de Purga cuatro roscas debajo de la superficie. (Vea la Figura 6). Coloque el Tornillo de Ajuste de Regulador 1/4 de vuelta más profundo y repita los pasos 2 y 3. (Vea la Figura 4)
 - b. Si se cerrara la herramienta, gire el Tornillo de Ajuste de Purga a la izquierda hasta que se cale la herramienta en una junta de prueba. Cuando se cale dicha herramienta, gire el Tornillo de Ajuste de Purga a la derecha poco a poco, hasta que se logre un cierre consistente. Vea Esq. TPD1072.

Colocación de Tornillo de Ajuste de Regulador



4. Haga ciclo de herramienta en una junta de prueba para probar el cierre. Vea Esq. TPD1075.

Junta de Prueba – 90 psig

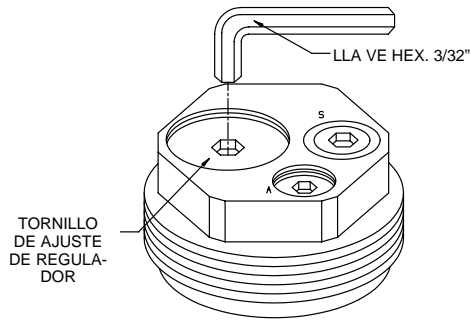


(Esq. TPD1075)

5. Si la herramienta fallara en el cierre:
 - a. Gire el Tornillo de Ajuste de Regulador a la derecha poco a poco, hasta que se logre un cierre consistente. Vea Esq. TPD1073.
 - b. Si hubiera cierre de herramienta, gire el Tornillo de Ajuste de Regulador a la izquierda hasta que se cale la herramienta en una junta de prueba. Cuando se cale dicha herramienta, gire el Tornillo de Ajuste de Regulador a la derecha 1/8 de vuelta cada vez hasta que se logre un cierre consistente. Este ajuste ofrece máximo par de cierre.

AJUSTES

Colocación del Tornillo de Ajuste de Regulador



(Esq. TPD1073)

- Es posible que la herramienta se cierre al apretar el estrangulador. Esta condición es un cierre prematuro y puede corregirse girando poco a poco el Tornillo de Ajuste de Purga a la izquierda hasta corregir la condición de cierre prematuro. Vea Esq. TPD1072. Si se hubiera utilizado el Tornillo de Ajuste de Purga para corregir una condición de cierre prematuro, vuelva a probar el cierre de la herramienta a 55 y 90 psig. Si es necesario repita los pasos 2 a 5.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

ESPECIFICACIONES

| Modelo | Par de apriete (Junta blanda) | | Velocidad Libre rpm | Cuadradillo pulg. | ■ Nivel de Sonido dB (A) | | ◆ Nivel de Vibraciones m/s ² |
|------------|-------------------------------|-----------------------|------------------------|----------------------|-----------------------------|----------|--|
| | 50 psi ft-lbs (Nm) | 90 psi ft-lbs (Nm) | | | Presión | Potencia | |
| 6WRSL3-EU+ | 3.8 (5.2) | 6.7 (9.1) | 1 175 | 3/8 | 79.4 | --- | 1.1 |
| 6WRSM3-EU+ | 5.3 (7.2) | 9.5 (12.2) | 825 | 3/8 | 78.4 | --- | 1.3 |
| 6WRSN3-EU | 6.4 (8.7) | 11.5 (14.9) | 700 | 3/8 | 78.4 | --- | 1.3 |
| 6WRSP3-EU | 8.1 (11.0) | 14.5 (19.0) | 550 | 3/8 | 78.0 | --- | 0.8 |
| 6WRSQ3-EU | 10.6 (14.4) | 19.0 (25.8) | 400 | 3/8 | 78.7 | --- | 0.8 |
| 6WRSR3-EU | 13.4 (18.2) | 24.0 (32.5) | 325 | 3/8 | 79.3 | --- | 0.6 |
| 6WTL3-EU | 4.2 (5.7) | 7.5 (10.2) | 1 450 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTM3-EU | 5.9 (8.0) | 10.5 (14.2) | 1 000 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTN3-EU | 7.0 (9.5) | 12.5 (16.9) | 850 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTP3-EU+ | 9.2 (12.5) | 16.5 (22.4) | 650 | 3/8 | 78.7 | --- | 0.8 |
| 6WTQ3-EU | 12.0 (16.3) | 21.5 (29.2) | 500 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTR3-EU | 15.4 (20.9) | 27.5 (37.3) | 400 | 3/8 | 74.8 | --- | 1.1 |
| 6WRTL3-EU | 3.8 (5.2) | 6.7 (9.1) | 1 250 | 3/8 | 80.8 | --- | 1.0 |
| 6WRM3-EU | 5.3 (7.2) | 9.5 (12.2) | 875 | 3/8 | 78.9 | --- | 1.2 |
| 6WRTN3-EU | 6.4 (8.7) | 11.5 (14.9) | 750 | 3/8 | 81.6 | --- | 1.3 |
| 6WRTP3-EU | 8.1 (11.0) | 14.5 (19.0) | 550 | 3/8 | 78.2 | --- | 0.9 |
| 6WRTQ3-EU | 10.6 (14.4) | 19.0 (25.8) | 425 | 3/8 | 79.8 | --- | 1.0 |
| 6WRTR3-EU | 13.4 (18.2) | 24.0 (32.5) | 350 | 3/8 | 77.0 | --- | 0.6 |
| 6WRTS3-EU | 17.9 (24.3) | 32.0 (43.4) | 245 | 3/8 | 78.9 | --- | 0.4 |

- Probado en conformidad con ANSI S5.1-1971 a velocidad libre
- ◆ Probado en conformidad con ISO8662-1 a velocidad libre
- + Comprobado conforme a la norma PNEUROP PN8NTC1.2

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los abajo firmantes Ingersoll-Rand, Co.
(nombre del proveedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(domicilio)

Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

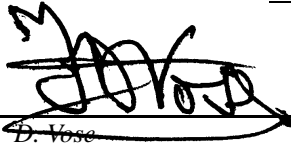
Llaves Angulares Serie 6W-EU

a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas:

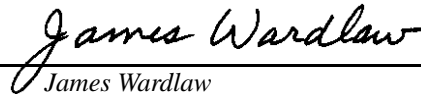
98/37/CE

conforme a los siguientes estándares: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Gama de No. de Serie: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose
Nombre y firma de las personas autorizadas



James Wardlaw
Name and signature of authorised persons

Agosto, 2000

Fecha

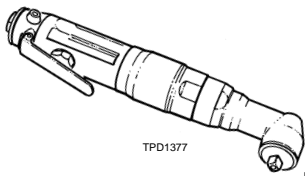
Agosto, 2000

Date

NOTA

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO DESTRUYA.

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.



03533932

Form P6733-EU
Versie 8
Augustus, 2000

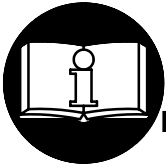
INSTRUCTIES VOOR TYPE 6W-EU HAAKSE MOERAANZETTERS

LET WEL

De Typen 6W-EU Haakse Moeraanzetters zijn ontworpen voor het aanzetten van kleine van schroefdraad voorziene bevestigingsmiddelen in dicht bij elkaar bevindende applicaties die een precieze herhaling van het koppel vereisen.

Ingersoll-Rand is niet aansprakelijk voor door de klant aangebrachte veranderingen aan de gereedschappen voor toepassingen waarover met Ingersoll-Rand geen voorafgaand overleg werd gepleegd.

WAARSCHUWING



**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE IS INGESLOTEN.
EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET GEREEDSCHAP BEDIENEN.
HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT
HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN.
EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN
LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

- Dit gereedschap altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, topprestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit gereedschap laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) bij de inlaat met een luchttoevoerslang, die een inwendige diameter van 3/8" (10 mm) heeft.
- Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
- Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt. Zie tekening TPD905-1 voor een typisch leidingnet.
- Altijd schone, droge lucht gebruiken bij een maximum luchtdruk van 90 psig. Stof, corroderende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kan de motor van een drukluchtgereedschap ruïneren.
- De gereedschappen niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of (straal) vliegtuigbrandstoffen.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.
- Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.
- Houd handen, losse kleding of lang haar weg van het draaiende eind van het gereedschap.

- Voordat het gereedschap in gebruik wordt genomen eerst op de stand van de omkeerhendel letten zodat u de draairichting kent wanneer de regelaar wordt gebruikt.
- Let op en anticipeer op plotselinge veranderingen in de werking van enig persluchtgereedschap zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.
- Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag u zich niet te ver uitstrekken. Hoge reactiekoppels kunnen voorkomen bij of beneden de aanbevolen luchtdruk.
- De hulpstukken van het gereedschap kunnen even blijven draaien nadat de bediening is losgelaten.
- Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens het werk te hervatten.
- Uitsluitend de door Ingersoll-Rand aanbevolen bijbehorende hulpstukken gebruiken.
- Uitsluitend moerdoppen voor impactdoppen en bijbehorende hulpstukken gebruiken. Geen handmoersleutels (chroom) of bijbehorende hulpstukken gebruiken.
- De Afdekking voor de Regelklep staat onder spanning van de Veer voor de Regelklep. Wees voorzichtig wanneer u de Afdekking voor de Regelklep verwijdert. (Voor gereedschappen waarop dit betrekking heeft.)
- Onverschillig of de Haakse Kop wordt geïnstalleerd of weer op zijn plaats wordt teruggebracht de Regelhendel moet zo worden geplaatst dat een reactiekoppel de regelaar niet in de "ON" (aan) stand zal vasthouden.
- Dit gereedschap is niet ontworpen om er mee in explosieve omgevingen te werken.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.

LET WEL

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll-Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Ingersoll-Rand Servicenter.

Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde
Ingersoll-Rand Kantoor of Wederverkoper.

© Ingersoll-Rand Company 2000

Gedrukt in U.S.A.

 **Ingersoll-Rand®**


LABELS MET WAARSCHUWINGSINSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWING

EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.


| | |
|---|---|
|  | ⚠ WAARSCHUWING |
| | U moet te allen tijde oog- beschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert. |

| | |
|---|--|
|  | ⚠ WAARSCHUWING |
| | Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt be- diend. |


| | |
|---|--|
|  | ⚠ WAARSCHUWING |
| | Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchtvoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd. |

| | |
|---|---|
|  | ⚠ WAARSCHUWING |
| | Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten. |




| | |
|---|--|
|  | ⚠ WAARSCHUWING |
| | Het gereedschap niet aan de slang dragen. |

| | |
|---|--|
|  | ⚠ WAARSCHUWING |
| | Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittings gebruiken. |

| | |
|---|---|
|  | ⚠ WAARSCHUWING |
| | Steeds in een goede houding staan. Als u het gereed- schap bedient mag U zich niet te ver uitsprekken. |

| | |
|---|---|
|  | ⚠ WAARSCHUWING |
| | Bedienen tot een maximum luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa), |

**Internationale
waarschuwinglabel:
Bestel onderdeel nr. _____**

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

DE SMERING



Ingersoll-Rand Nr. 10 Ingersoll-Rand Nr. 67

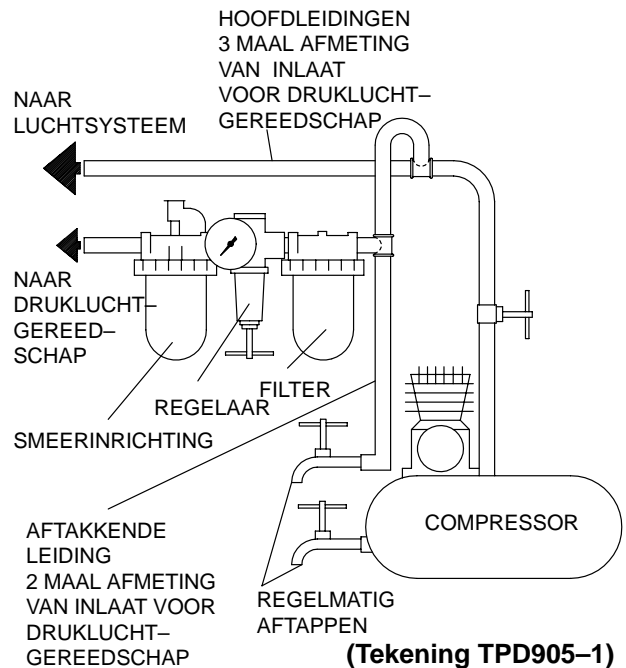
Men moet bij deze gereedschappen steeds een in-lijn aangesloten drukluchtsmeerinrichting gebruiken. Wij bevelen u de volgende Filter-Smeerinrichting-Regeleenheid aan:

Voor Internationaal - Nr. C18-C3-FKG0

Voordat het gereedschap wordt gestart en na elke twee of drie bedrijfsuren, tenzij een in-lijn olienevelaar wordt gebruikt, de luchtslang losmaken en ongeveer 2 cc Ingersoll-Rand Nr. 10 Olie in de luchtinlaat spuiten.

Na elke 50 000 cycli, of na een maand in bedrijf te zijn geweest, of zoals de praktijk u dit heeft geleerd, 2 tot 3 cc (voor L ratio gereedschappen) of 3 tot 4 cc (voor alle gereedschappen met andere ratio's) Ingersoll-Rand Nr. 67 Vet in de Smeernippel in de Drijfwerkkast spuiten.

Na elke acht bedrijfsuren, of zoals de praktijk u dit heeft geleerd, ongeveer 1 tot 2 cc Ingersoll-Rand Nr. 67 Vet in de Smeernippel in het Huis voor de Haakse Kop spuiten.



AFSTELLEN

AFSTELPROCEDURE VOOR DE AFSLUITKLEP

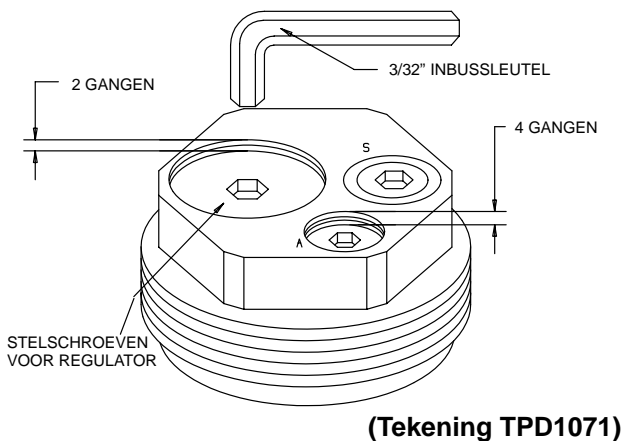
Afstelling van de Afsluitklep (voor 6WT of 6WRT)

⚠ WAARSCHUWING

De afstelling van het Afsluitklep-systeem is aan de fabriek vooringesteld. U mag zelf geen enkel deel van de Klep afstellen tenzij, na langdurig gebruik van het Gereedschap, het Gereedschap te vroeg afsluit of wanneer het Gereedschap niet meer afsluit. Uitsluitend wanneer een van deze condities zich voordoet mag u de klep afstellen. De afstelling van de Klep dient te gebeuren overeenkomstig onderstaande procedures.

1. Draai de Stelschroef voor de Regulator rond tot de bovenkant van de Schroef ongeveer twee gangen onder het zittingsvlak van het Huis voor de Regulator is. Draai vervolgens de Stelschroef voor Ontluchting ongeveer vier gangen beneden het zittingsvlak van het Huis voor de Regulator. Zie tekening. TPD1071

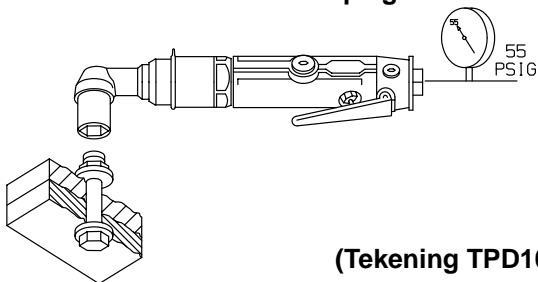
Opstelling van de Stelschroeven voor Regulator en Ontluchting



(Tekening TPD1071)

2. Laat, om de afsluiting te controleren, het gereedschap op een teststuk ronddraaien. Zie Tekening TPD1074.

Teststuk – 55 psig



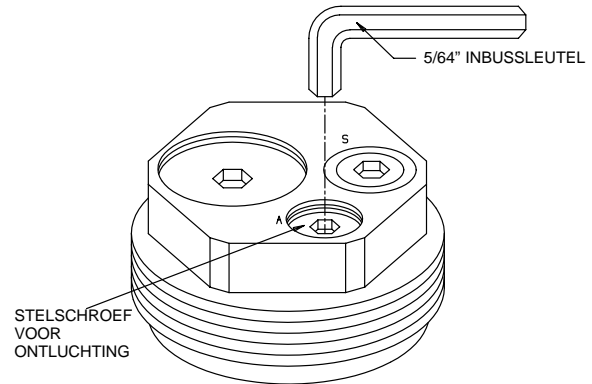
(Tekening TPD1074)

3. Wanneer het gereedschap niet afsluit:
 - a. Draai de Stelschroef voor Ontluchting elke keer een beetje met de klok mee tot een constante afsluiting is bereikt. Wanneer geen afsluiting wordt verkregen de Stelschroef voor Ontluchting opnieuw vier slagen

onder de uitlijning instellen. Zie tekening. TPD1072. Stel de Stelschroef voor de Regulator 1/4 slag dieper en herhaal stappen 2 en 3. Zie tekening. TPD1073.

- b. Voor het geval zich een afsluiten van het gereedschap voordoet de Stelschroef voor de Ontluchting tegen de klok in draaien tot het gereedschap op het teststuk ophoudt te werken. Wanneer het gereedschap ophoudt te werken de Stelschroef voor Ontluchting elke keer een beetje met de klok mee draaien tot een constante afsluiting is bereikt. Zie tekening. TPD1072.

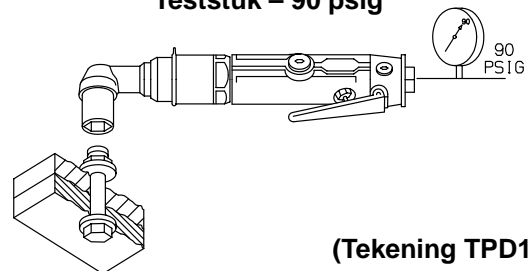
Afstelling van de Stelschroef voor de Ontluchting



(Tekening TPD1072)

4. Laat, om de afsluiting te controleren, het gereedschap op een teststuk ronddraaien. Zie tekening. TPD1075.

Teststuk – 90 psig

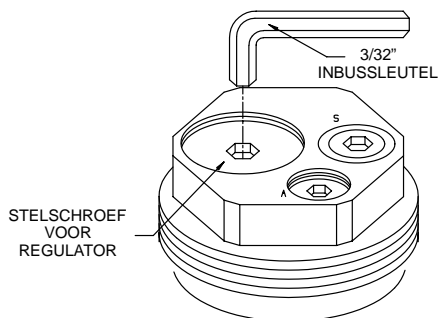


(Tekening TPD1075)

5. Wanneer het gereedschap niet afsluit:
 - a. Draai de Stelschroef voor de Regulator elke keer een beetje met de klok mee tot een constante afsluiting is bereikt. Zie tekening. TPD1073.
 - b. Voor het geval zich een afsluiten van het gereedschap voordoet de Stelschroef voor de Regulator tegen de klok in draaien tot het gereedschap op het teststuk ophoudt te werken. Wanneer het gereedschap ophoudt te werken de Stelschroef voor de Regulator elke keer achtste slag met de klok mee draaien tot een constante afsluiting is bereikt. Deze afstelling geeft bij de afsluiting een maximaal koppel-output.

AFSTELLEN

Afstelling van de Stelschroef voor de Regulator



(Tekening TPD1073)

6. Het is mogelijk dat het gereedschap wordt afgesloten wanneer de regelaar wordt ingedrukt. Deze conditie is een te vroege afsluiting en kan worden hersteld door de Stelschroef voor Ontluchting steeds een beetje tegen de klok in draaien tot de te vroege afsluit-conditie is hersteld. Zie tekening TPD1072. Wanneer de Stelschroef voor Ontluchting voor een te vroege afsluit-procedure werd gebruikt moet het gereedschap weer worden getest op een afsluiting bij 55 en 90 psig. Wanneer nodig de stappen 2 toe en met 5 herhalen.

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

SPECIFICATIES

| Type | Koppelbereik (zacht trekken) | | Onbelast toerental | Aandrijf- vierkant | ■ Geluidsniveau dB (A) | | ◆ Trillings- niveau |
|------------|---------------------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|----------|------------------------|
| | 50 psi ft-lb (Nm) | 90 psi ft-lb (Nm) | | | Deuk | Vermogen | |
| 6WRSL3-EU+ | 3.8 (5.2) | 6.7 (9.1) | 1 175 | 3/8 | 78.4 | --- | 1.1 |
| 6WRSM3-EU+ | 5.3 (7.2) | 9.5 (12.2) | 825 | 3/8 | 78.4 | --- | 1.3 |
| 6WRSN3-EU | 6.4 (8.7) | 11.5 (14.9) | 700 | 3/8 | 78.4 | --- | 1.3 |
| 6WRSP3-EU | 8.1 (11.0) | 14.5 (19.0) | 550 | 3/8 | 78.0 | --- | 0.8 |
| 6WRSQ3-EU | 10.6 (14.4) | 19.0 (25.8) | 400 | 3/8 | 78.7 | --- | 0.8 |
| 6WRSR3-EU | 13.4 (18.2) | 24.0 (32.5) | 325 | 3/8 | 79.3 | --- | 0.6 |
| 6WTL3-EU | 4.2 (5.7) | 7.5 (10.2) | 1 450 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTM3-EU | 5.9 (8.0) | 10.5 (14.2) | 1 000 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTN3-EU | 7.0 (9.5) | 12.5 (16.9) | 850 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTP3-EU+ | 9.2 (12.5) | 16.5 (22.4) | 650 | 3/8 | 78.7 | --- | 0.8 |
| 6WTQ3-EU | 12.0 (16.3) | 21.5 (29.2) | 500 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTR3-EU | 15.4 (20.9) | 27.5 (37.3) | 400 | 3/8 | 74.8 | --- | 1.1 |
| 6WRTL3-EU | 3.8 (5.2) | 6.7 (9.1) | 1 250 | 3/8 | 80.8 | --- | 1.0 |
| 6WRM3-EU | 5.3 (7.2) | 9.5 (12.2) | 875 | 3/8 | 78.9 | --- | 1.2 |
| 6WRN3-EU | 6.4 (8.7) | 11.5 (14.9) | 750 | 3/8 | 81.6 | --- | 1.3 |
| 6WRTP3-EU | 8.1 (11.0) | 14.5 (19.0) | 550 | 3/8 | 78.2 | --- | 0.9 |
| 6WRTQ3-EU | 10.6 (14.4) | 19.0 (25.8) | 425 | 3/8 | 79.8 | --- | 1.0 |
| 6WRTR3-EU | 13.4 (18.2) | 24.0 (32.5) | 350 | 3/8 | 77.0 | --- | 0.6 |
| 6WRTS3-EU | 17.9 (24.3) | 32.0 (43.4) | 245 | 3/8 | 78.9 | --- | 0.4 |

- Getest volgens ANSI S5.1-1971 bij vrije snelheid
- ◆ Getest volgens ISO8662-1 bij vrije snelheid
- + Getest overeenkomstig PNEUROP PN8NTC1.2

**Service Centers
Centres d'entretien
Niederlassungen
Centri di Assistenza
Centros de Servicio
Service Centra**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive
White House
TN 37188
USA
Tel: (615) 672 0321
Fax: (615) 672 0801

Ingersoll-Rand
Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich Bolton
Lancashire BL6 6JN
England
UK
Tel: (44) 1204 690690
Fax: (44) 1204 690388

Ingersoll-Rand
Equipements de Production
111 avenue Roger Salengro
BP 59
F – 59450 Sin Le Noble
France
Tél: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95360159

Ingersoll-Rand Ibérica
Camino de Rejas 1, 2-18
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 6695850
Fax: (34) 1 6696054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 5218671

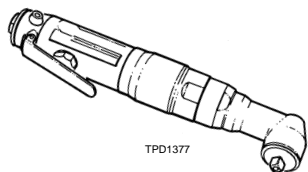
Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 22, I
DK – 2770 Kastrup
Danmark
Tlf: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH –1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332



03533932

Formular P6733-EU2

8. Udgave

August, 2000



VEJLEDNING TIL VINKELSPÆNDERE, SERIE 6W-EU

BEMÆRK

Vinkelspændere af serie 6W-EU er designet til fastspænding af små gevindbolte under trange pladsforhold, hvor nøjagtig momentgentagelse er påkrævet.

Ingersoll-Rand påtager sig intet ansvar for eventuelle ændringer af værktøjer udført af brugeren i forbindelse med anvendelsesområder, som Ingersoll-Rand ikke på forhånd er blevet konsulteret om.

⚠ ADVARSEL!

INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.

**DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET
AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.**

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluft- værktøjer.
- Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar/620 kPa og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 10 mm.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Der henvises til tegning TPD905-1, som viser en typisk rørføring.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar/620 kPa. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluft- værktøj.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.
- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra den roterende ende af værktøjet.

- Omskifterhåndtagets placering skal altid noteres før betjening af værktøjet, så man ved hvilken retning værktøjet roterer i, når det startes.
- Under opstart og betjening af trykluftværktøjer, skal man forsøge at forudse og være særdeles opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.
- Der skal hele tiden holdes en kroppsstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Der kan forekomme voldsomme reaktionsmomenter ved eller under det anbefalede lufttryk.
- Værktøjsindsatsen kan fortsætte med at rotere et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af Ingersoll-Rand.
- Der må kun bruges krafttoppe og tilbehør. Der må ikke bruges (krom)toppe eller tilbehør til manuel betjening.
- Spjældventilhætten er under tryk af spjældventilfjederen. Der skal udvises forsigtighed, når spjældventilhætten fjernes. (Gælder kun for visse værktøjer).
- Ved installation eller flytning af vinkelhovedet, skal tangentarmens placering justeres, så reaktionskræfterne ikke holder spjældet lukket.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

BEMÆRK

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til Ingersoll-Rands nærmeste kontor eller distributør.

© Ingersoll-Rand Company 2000

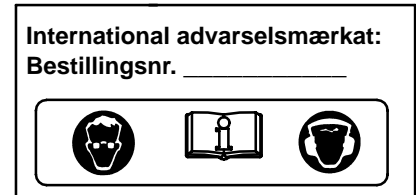
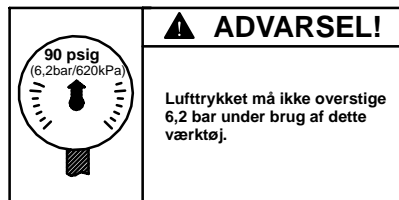
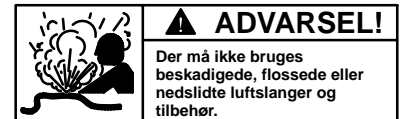
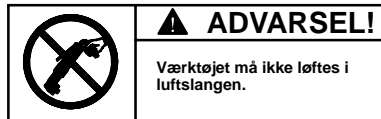
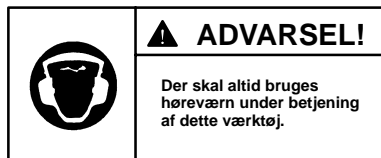
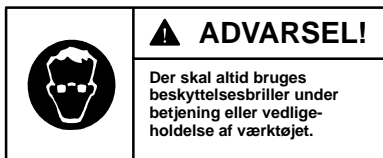
Trykt i USA



ADVARSELSMÆRKATER

⚠ ADVARSEL!

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.



IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SMØRING



Ingersoll-Rand nr. 10 Ingersoll-Rand nr. 67

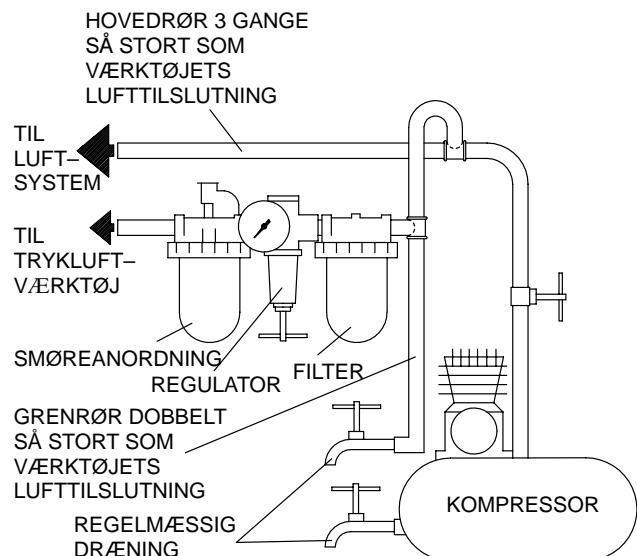
Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed:

Internationalt – nr. C18-C3-FKG0

Før værktøjet startes og efter hver 2-3 timers drift, skal luftslangen afmonteres og der skal hældes ca. 2 kubikcentimeter olie af typen Ingersoll-Rand nr. 10 i lufttilslutningen, medmindre der bruges luftlednings-smøring.

Efter hver 50.000 cyklusser eller en gang om måneden, eller som erfaringerne tilsiger det, skal der på værktøjer med udvekslingsforhold L sprøjtes 2-3 kubikcentimeter fedt af typen Ingersoll-Rand nr. 67 ind i gearhusets smøreanordning, og 3-4 kubikcentimeter på værktøjer med andet udvekslingsforhold.

Efter hver 8. driftstime, eller som erfaringerne tilsiger det, skal der sprøjtes mellem 1 og 2 kubikcentimeter fedt af typen Ingersoll-Rand nr. 67 ind i smøreanordningen i vinkelhusenheden.



(Tegning TPD905-1)

JUSTERINGER

JUSTERING AF FRAKOBLINGSVENTIL FREMANGSMÅDE

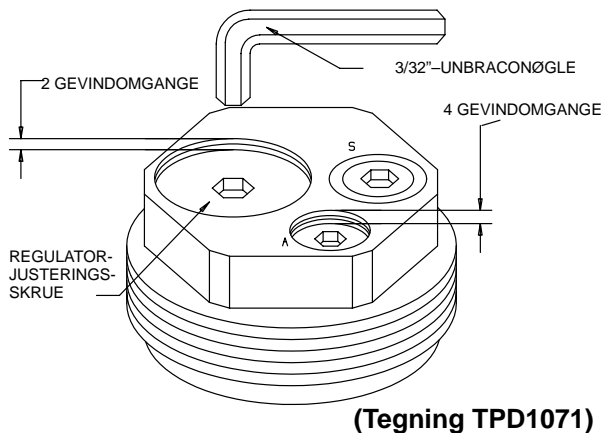
Justering af frakoblingsventil (model 6WT og 6WRT)

⚠ ADVARSEL!

Frakoblingsventilen er fabriksjusteret. Ingen af ventildelene må justeres, medmindre værktøjet efter længere tids brug kobler fra for tidligt eller slet ikke kobler fra. Ventilen må kun justeres, hvis et af disse forhold indtræder. I så fald justeres ventilen som beskrevet i det følgende.

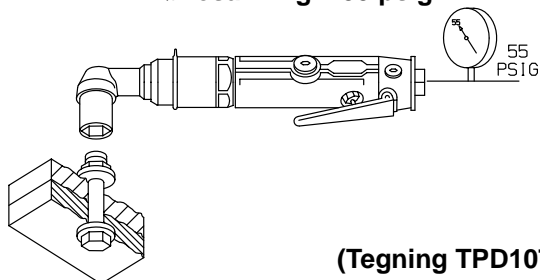
1. Justeringsskruen på regulatoren drejes, indtil toppen af skruen er ca. 2 gevindomgange under overfladen af regulatorhuset. Udluftningsskruen justeres til ca. 4 gevindomgange under overfladen af regulatorhuset. Se tegning TPD1071.

Oversigt over regulatorjusterings- og udluftningsskruer



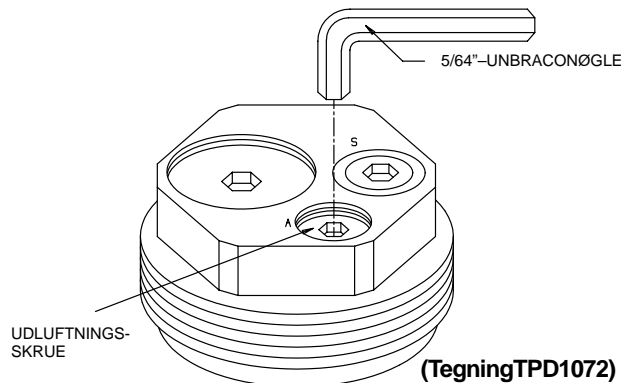
2. Frakoblingen afprøves ved at bruge værktøjet på en prøvesamling. Se tegning TPD1074.

Prøvesamling – 55 psig



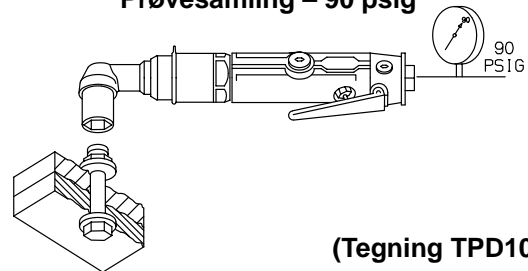
3. Hvis værktøjet ikke kobler fra:
 - a Udluftningsskruen drejes med uret lidt ad gangen, indtil regelmæssig frakobling finder sted. Hvis frakobling ikke finder sted, drejes udluftningsskruen tilbage til 4 gevindomgange under overfladen af regulatorhuset. (Se figur 6). Regulatorjusteringsskruen drejes 1/4 omgang længere ned, og trin 2 og 3 ovenfor gentages. (Se figur 4).
 - b Hvis værktøjsfrakobling finder sted, drejes udluftningsskruen mod uret, indtil værktøjet stopper under brug på en prøvesamling. Når værktøjet stopper, drejes udluftningsskruen med uret lidt ad gangen, indtil regelmæssig frakobling finder sted. Se tegning TPD1072.

Indstilling af regulatorjusteringsskruen



4. Frakoblingen afprøves ved at bruge værktøjet på en prøvesamling. Se tegning TPD1075.

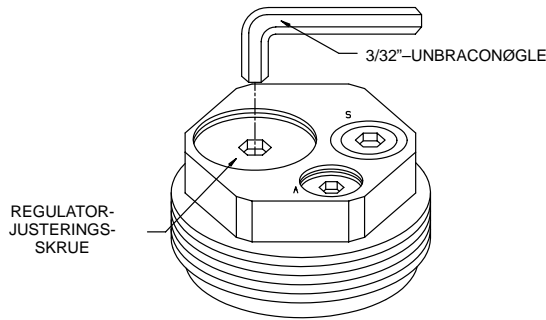
Prøvesamling – 90 psig



5. Hvis værktøjet ikke kobler fra:
 - a Regulatorjusteringsskruen drejes med uret lidt ad gangen, indtil regelmæssig frakobling finder sted. Se tegning TPD1073.
 - b Hvis værktøjsfrakobling finder sted, drejes regulatorjusteringsskruen mod uret, indtil værktøjet stopper under brug på en prøvesamling. Når værktøjet stopper, drejes regulatorjusteringsskruen med uret 1/8 omgang ad gangen, indtil regelmæssig frakobling finder sted. Denne indstilling giver maksimalt moment ved frakobling.

JUSTERINGER

Indstilling af regulatorjusteringsskruen



(Tegning TPD1073)

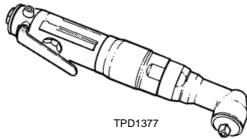
6. Det kan hælde, at værktøjet kobler fra ved åbning af spjældet. Der er i så fald tale om for tidlig frakobling, og problemet kan afhjælpes ved at dreje udluftningsskruen mod uret lidt ad gangen, indtil for tidlig frakobling ikke længere finder sted. Se tegning TPD1072. Hvis udluftningsskruen tidligere er blevet brugt til at afhjælpe for tidlig frakobling, skal værktøjet afprøves igen med frakobling indstillet til 3,44 og 6,2 bar. Trin 2 til 5 gentages om nødvendigt.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SPECIFIKATIONER

| Model | Momentområde (Sejtrækkende) | | Fri hastig- hed | Firkant- størrelse | Lydniveau dB (A) | | ♦ Vibrations- niveau |
|------------|--------------------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|--------|-------------------------|
| | 50 psi ft-lb (Nm) | 90 psi ft-lb (Nm) | | | Tryk | Effekt | |
| 6WRSL3-EU+ | 3,8 (5,2) | 6,7 (9,1) | 1.175 | 3/8 | 79,4 | | 1,1 |
| 6WRSM3-EU+ | 5,3 (7,2) | 9,5 (12,2) | 825 | 3/8 | 78,4 | --- | 1,3 |
| 6WRSN3-EU | 6,4 (8,7) | 11,5 (14,9) | 700 | 3/8 | 78,4 | --- | 1,3 |
| 6WRSP3-EU | 8,1 (11,0) | 14,5 (19,0) | 550 | 3/8 | 78,0 | --- | 0,8 |
| 6WRSQ3-EU | 10,6 (14,4) | 19,0 (25,8) | 400 | 3/8 | 78,7 | --- | 0,8 |
| 6WRSR3-EU | 13,4 (18,2) | 24,0 (32,5) | 325 | 3/8 | 79,3 | --- | 0,6 |
| 6WTL3-EU | 4,2 (5,7) | 7,5 (10,2) | 1.450 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTM3-EU | 5,9 (8,0) | 10,5 (14,2) | 1.000 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTN3-EU | 7,0 (9,5) | 12,5 (16,9) | 850 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTP3-EU+ | 9,2 (12,5) | 16,5 (22,4) | 650 | 3/8 | 78,7 | --- | 0,8 |
| 6WTQ3-EU | 12,0 (16,3) | 21,5 (29,2) | 500 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTR3-EU | 15,4 (20,9) | 27,5 (37,3) | 400 | 3/8 | 74,8 | --- | 1,1 |
| 6WRTL3-EU | 3,8 (5,2) | 6,7 (9,1) | 1.250 | 3/8 | 80,8 | --- | 1,0 |
| 6WRM3-EU | 5,3 (7,2) | 9,5 (12,2) | 875 | 3/8 | 78,9 | --- | 1,2 |
| 6WRN3-EU | 6,4 (8,7) | 11,5 (14,9) | 750 | 3/8 | 81,6 | --- | 1,3 |
| 6WRTP3-EU | 8,1 (11,0) | 14,5 (19,0) | 550 | 3/8 | 78,2 | --- | 0,9 |
| 6WRTQ3-EU | 10,6 (14,4) | 19,0 (25,8) | 425 | 3/8 | 79,8 | --- | 1,0 |
| 6WRTR3-EU | 13,4 (18,2) | 24,0 (32,5) | 350 | 3/8 | 77,0 | --- | 0,6 |
| 6WRTS3-EU | 17,9 (24,3) | 32,0 (43,4) | 245 | 3/8 | 78,9 | --- | 0,4 |

- Afprøvet i overensstemmelse med ANSI S5.1-1971 ved fri hastighed
- ♦ Afprøvet i overensstemmelse med ISO8662-1 ved fri hastighed
- + Afprøvet i overensstemmelse med PNEUROP PN8NTC1.2



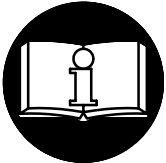
ANVISNINGAR FÖR VINKELSKRUVNYCKLAR SERIE 6W-EU

OBS!

Vinkelskruvnycklar, serie 6W-EU är tillverkade för att köra små gängade fästen vid användning i trånga utrymmen, vilka kräver exakt upprepat vridmoment.

Ingersoll-Rand är inte ansvarigt för verktyg som har modifierats av kunden för att anpassas till andra användningar, om inte kunden har konsulterat Ingersoll-Rand.

⚠ VARNING



**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.
LÄS DENNA HANDBOK INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.**

DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED HANDBOKENS INNEHÅLL. UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DETTA INSTRUKTIONSHÄFTE KAN MEDFÖRA PERSONSKADOR.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna pneumatiska verktyg.
- För säkerhet, bästa effektivitet och maximal varaktighet bör detta verktyg användas med ett maximalt lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid intaget och med en matarslang med en innerdiameter på 10 mm (3/8 tum).
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se bild TPD905-1 för en typisk installation.
- Använd alltid ren, torr luft och ett maximalt lufttryck på 6,2 bar (90 pund/tum²). Damm, frätande ångor och/eller för mycket fuktighet kan förstöra motorn på en tryckluftswerktyg.
- Smörj aldrig verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel- eller flygbränsle.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.
- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.

OBS!

Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll-Rand servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste Ingersoll-Rand kontor eller distributör.

© Ingersoll-Rand Company 2000

Tryckt in U.S.A.

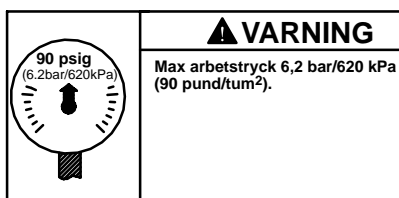
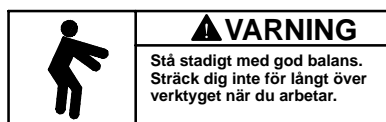
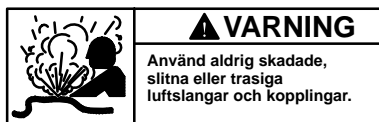
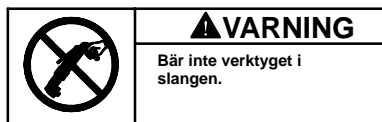
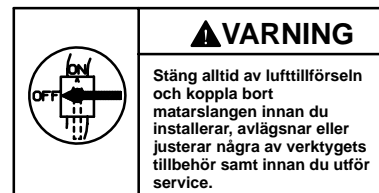
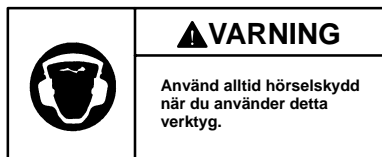
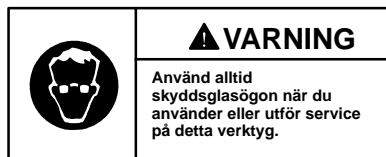
- Håll händer, lösa kläder och långt hår på avstånd från den roterande verktygsdelen.
- Lägg märke till reverseringsvredets läge innan du startar verktyget, så att du känner till rotationsriktningen när verktyget startas.
- Förutse och var uppmärksam på plötsliga rörelseförändringar vid start och drift av alla motordrivna verktyg.
- Stå stadigt, med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar. Höga reaktionsvridmoment kan inträffa vid det rekommenderade lufttrycket.
- Verktygstillbehören kan fortsätta att rotera under en kort stund efter det att pådraget släpps.
- Tryckluftsdrevna verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller en obehövlig ställning kan vara skadligt för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av Ingersoll-Rand.
- Använd endast hylsor och tillbehör avsedda för vinkelskruvnycklar. Använd inte hylsor eller tillbehör som är kromade.
- Pådragets ventilhus är fjäderbelastat. Var försiktig då pådragets ventilhus avlägsnas (*på de verktyg där detta kan komma i fråga*).
- Alltid då vinkelhuvudet installeras eller justeras, måste pådragets spak hållas så att pådraget inte hålles kvar i tillslaget läge på grund av reaktionsvridmomentet.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

IR Ingersoll-Rand®

IDENTIFIERING AV VARNINGSETIKETTER

⚠ VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.



INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

SMÖRJNING



Ingersoll-Rand nr. 10



Ingersoll-Rand nr. 67

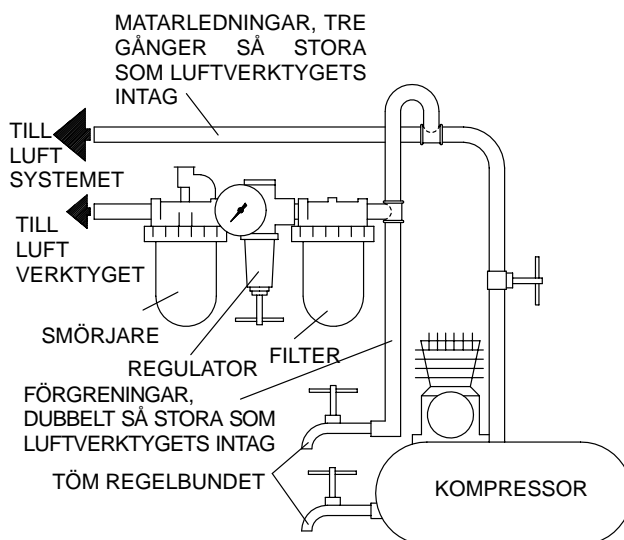
Använd alltid tryckluftssmörjare med dessa verktyg.
Vi rekommenderar följande enhet som filtersmörjarregulator:

Internationellt – Nr. C18–C3–FKG0

Innan verktyget startas och efter varje två eller tre timmars drift, såvida inte en tryckluftssmörjare används, skall luftslangen kopplas loss och cirka 2 cm³ Ingersoll-Randolja nr. 10 sprutas in i luftintaget.

Efter varje 50,000 varv eller efter en månads drift, eller i enlighet med vad erfarenheten säger, skall 2 till 3 cm³ (för verktyg med L utväxlingsförhållande) eller 3 till 4 cm³ (för alla andra utväxlings förhållande) av Ingersoll-Randsmörjmedel nr. 67 sprutas in i fettnippeln i växelkåpan.

Efter varje åtta timmars drift, eller i enlighet med vad erfarenheten säger, skall 1 till 2 cm³ Ingersoll-Randsmörjmedel nr.67 sprutas in i vinkelkåpan fettnippel.



(Bild. TPD905–1)

1 JUSTERINGAR

— FÖRFARANDE VID JUSTERING AV — AVSTÄNGNINGSVENTIL

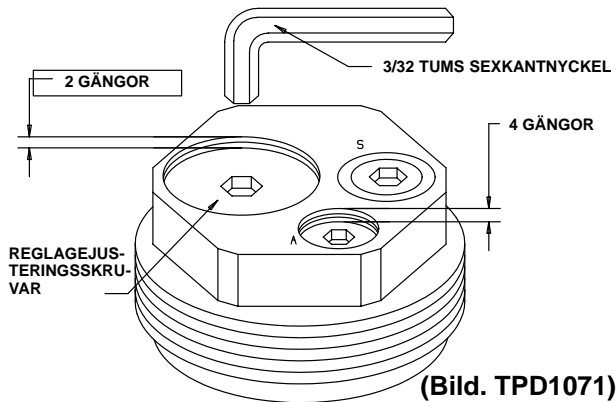
Justering av avstängningsventil (för 6WT eller 6WRT)

⚠ VARNING

Avstängningsventilsystemet är förinställt på fabriken. Justera ingen del av ventilen, om inte verktyget, efter långvarig användning, stängs av för tidigt eller om verktyget ej stängs av alls. Det är endast under någon av dessa förutsättningar som ventilen bör justeras. Justera ventilen i enlighet med nedanstående beskrivning.

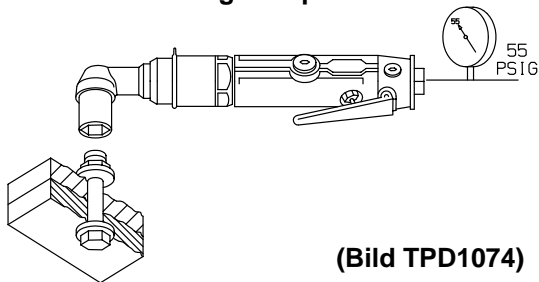
1. Vrid på reglagejusteringsskruven tills skruvens ovansida befinner sig cirka två gånger under regulatorkroppens yta. Ställ in avtappningsskruven cirka fyra gånger under regulatorstommens yta. Se ill. TPD1071.

Inställning av regulator- och avtappningsjusteringsskruvar



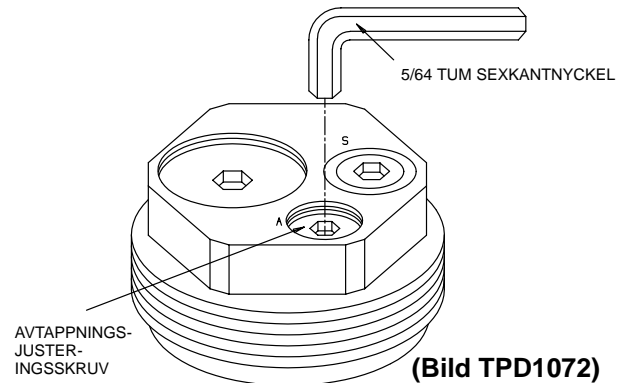
2. Rotera verktyget på en provfog för att kontrollera avstängningen. Se Bild TPD1074.

Provfog – 55 pund/tum²



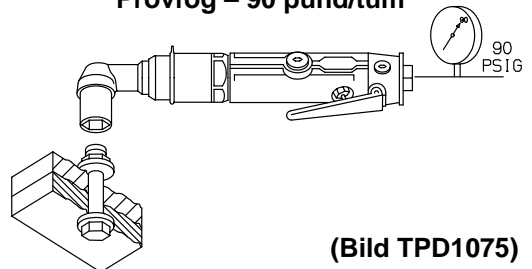
3. Om verktyget ej stängs av:
 - a. Vrid avtappningsskruven medsols en liten bit i sänder, tills konsekvent avstängning uppstår. Om ingen avstängning uppnås, skall avtappningsjusteringsskruven ställas om fyra varv under ytläge. (Se Bild TPD1072). Ställ in reglagejusteringsskruven 1/4 varv djupare och upprepa steg 2 och 3. (Se bild TPD1073).
 - b. Om verktyget stängs av, vrid avtappningsjusteringsskruven motsols tills verktyget stannar på en provfog. Då verktyget stannar, rotera avtappningsjusteringsskruven medsols, lite i taget, tills konsekvent avstängning uppstår. Se ill. TPD1072.

Inställning av reglagejusteringsskruven



4. Rotera verktyget på en provfog för att kontrollera avstängningen. Se Bild TPD1075

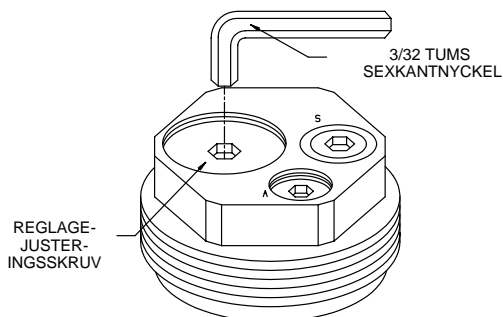
Provfog – 90 pund/tum²



5. Om verktyget ej stängs av:
 - a. Vrid på reglagejusteringsskruven medsols, lite i taget, tills konsekvent avstängning uppstår. Se Bild TPD1073.
 - b. Om verktyget stängs av, vrid på reglagejusteringsskruven motsols tills verktyget stannar på en provfog. Då verktyget stannar, rotera reglagejusteringsskruven medsols ett 1/8 varv i taget tills konsekvent avstängning uppstår. Denna justering ger maximalt vridmoment vid avstängning.

JUSTERINGAR

Inställning av reglagejusteringsskruven



(Bild TPD1073)

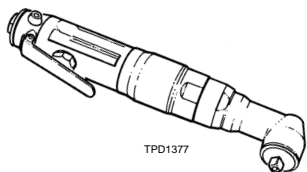
6. Det är möjligt att verktyget stängs av då pådraget släpps. Detta innebär en förtidig avstängning, som kan rättas till genom att avtappningsskruven vrids motsols, lite i taget, tills förtidig avstängning ej längre sker. Se bild TPD1072. Om avtappningsjusteringsskruven har använts för att rätta till förtidig avstängning, måste verktyget återigen testas för avstängning vid 55 och 90 pund/tum². Upprepa moment 2 till 5, om det behövs.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

SPECIFIKATIONER

| Modell | Vridmomenträckvidd (mjukt tryck) | | Fri hastighet varv per min. | Fyrkants-tapp tum | Ljudstyrkenivå dB (A) | | Vibrationsnivå m/s ² |
|------------|---|---|--------------------------------|----------------------|--------------------------|-------|------------------------------------|
| | 50 pund/tum ² Nm (fot-pund) | 90 pund/tum ² Nm (fot-pund) | | | Tryck | Kraft | |
| 6WRSL3-EU+ | 5,2 (3,8) | 9,1 (67) | 1 175 | 3/8 | 79,4 | --- | 1,1 |
| 6WRSM3-EU+ | 7,2 (5,3) | 12,2 (9,5) | 825 | 3/8 | 78,4 | --- | 1,3 |
| 6WRSN3-EU | 8,7 (6,4) | 14,9 (11,5) | 700 | 3/8 | 78,4 | --- | 1,3 |
| 6WRSP3-EU | 11,0 (8,1) | 19,0 (14,5) | 550 | 3/8 | 78,0 | --- | 0,8 |
| 6WRSQ3-EU | 14,4 (10,6) | 25,8 (19,0) | 400 | 3/8 | 78,7 | --- | 0,8 |
| 6WRSR3-EU | 18,2 (13,4) | 32,5 (24,0) | 325 | 3/8 | 79,3 | --- | 0,6 |
| 6WTL3-EU | 5,7 (4,2) | 10,2 (7,5) | 1 450 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTM3-EU | 8,0 (5,9) | 14,2 (10,5) | 1 000 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTN3-EU | 9,5 (7,0) | 16,9 (12,5) | 850 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTP3-EU+ | 12,5 (9,2) | 22,4 (16,5) | 650 | 3/8 | 78,7 | --- | 0,8 |
| 6WTQ3-EU | 16,3 (12,0) | 29,2 (21,5) | 500 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTR3-EU | 20,9 (15,4) | 37,3 (27,5) | 400 | 3/8 | 74,8 | --- | 1,1 |
| 6WRTL3-EU | 5,2 (3,8) | 9,1 (6,7) | 1 250 | 3/8 | 80,8 | --- | 1,0 |
| 6WRTM3-EU | 7,2 (5,3) | 12,2 (9,5) | 875 | 3/8 | 78,9 | --- | 1,2 |
| 6WRTN3-EU | 8,7 (6,4) | 14,9 (11,5) | 750 | 3/8 | 81,6 | --- | 1,3 |
| 6WRTP3-EU | 11,0 (8,1) | 19,0 (14,5) | 550 | 3/8 | 78,2 | --- | 0,9 |
| 6WRTQ3-EU | 14,4 (10,6) | 25,8 (19,0) | 425 | 3/8 | 79,8 | --- | 1,0 |
| 6WRTR3-EU | 18,2 (13,4) | 32,5 (24,0) | 350 | 3/8 | 77,0 | --- | 0,6 |
| 6WRTS3-EU | 24,3 (17,9) | 43,4 (32,0) | 245 | 3/8 | 78,9 | --- | 0,4 |

- Testad i enlighet med ANSI S5.1-1971 vid fri hastighet.
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662-1 vid fri hastighet.
- + Testad i enlighet med PNEUROP PN8NTC1.2



03533932

Formular P6733-EU2
8. utgave
August, 2000

N

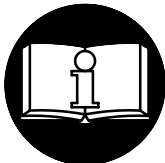
INSTRUKSJONER FOR SERIEN 6W-EU VINKELMUTTERTREKKERE

MERK

Seriene 6W-EU vinkelmuttertrekere er konstruert for montering av mindre sammenføyninger i trange arbeidsområder hvor nøyaktige og gjentatte dreiemomenter er påkrevd.

Ingersoll-Rand er ikke ansvarlig for verktøymodifikasjoner utført av kunden og hvor Ingersoll-Rand ikke var rådspurt.

⚠ ADVARSEL



**INNEHOLDER VIKTIGE SIKKERHETSINFORMASJONER.
LES DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN FØR VERKTØYET TAS I BRUK.
DET ER ARBEIDSGIVERENS PLIKT Å GI INFORMASJONEN
I DENNE INSTRUKSJONSBOKEN TIL BRUKEREN.**

PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR ETTERKOMMET.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

- Bruk, inspiser og vedlikehold alltid verktøyet i følge eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt trykkluftverktøy.
- For best sikkerhet, topp ytelse og maksimal levetid på deler, bør dette verktøyet brukes ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) målt ved luftinntaket når en 10 mm (3/8") innvendig diameter trykkslange brukes.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning TPD905-1 for et typisk koblingsarrangement.
- Bruk alltid ren, tørr luft ved 6,2 bar/620 kPa (90 psig) maksimalt lufttrykk. Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy.
- Smør ikke verktøyene med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.
- Fjern ikke noen identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøyet.
- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.
- Hold hender, løse klær og langt hår unna rotasjonsdelen på verktøyet.

- Legg merke til posisjonen på reverseringsspaken før bruk, slik at man vet hvilken vei rotasjonen går når verktøyet startes.
- Forutse, og vær forberedt på plutselige bevegelsesforandringer ved oppstart og bruk av ethvert trykkluftverktøy.
- Hold kroppen i en balansert og fast stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet. Høye reaksjonsmomenter kan forekomme ved lavere lufttrykk enn det som er anbefalt.
- Verktøytilbehør kan fortsette å rotere etter at av/på håndtaket er sluppet.
- Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av Ingersoll-Rand.
- Benytt kun kraftpiper og tilbehør. Bruk ikke forkrommete piper og tilbehør beregnet for håndbruk.
- Gassventilhetten er under trykk fra gassventilfjæren. Vær forsiktig når gassventilhetten fjernes. (På verktøy der dette er aktuelt.)
- Hver gang vinkelhodet installeres eller plasseres i en ny stilling, skal gasspaken plasseres slik at reaksjonsmomentet ikke holder igjen gassen i "ON"-stilling ("PÅ"-stilling).
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

MERK

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll-Rand reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøyytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig. Reparasjoner bør bare utføres av autorisert personell. Spør hos ditt nærmeste autoriserte Ingersoll-Rand reparasjonssenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste Ingersoll-Rand avdeling eller forhandler.

© Ingersoll-Rand Company 2000

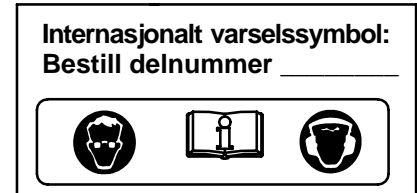
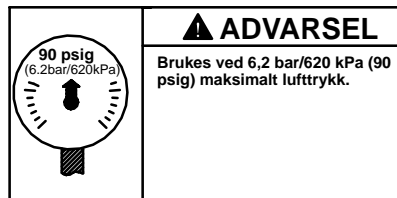
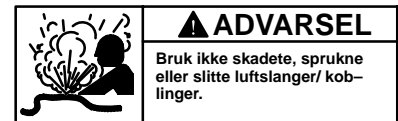
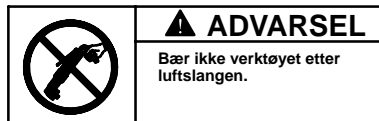
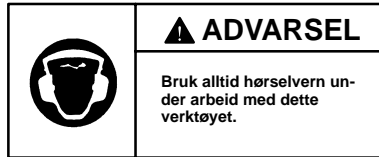
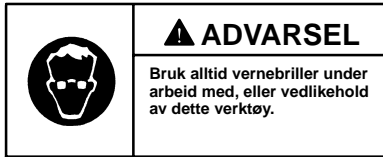
Trykt i USA

 **Ingersoll-Rand®**

VARSELSYMBOLER

⚠ ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS
IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.



FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

SMØRING



Ingersoll-Rand nr. 10

Ingersoll-Rand nr. 67

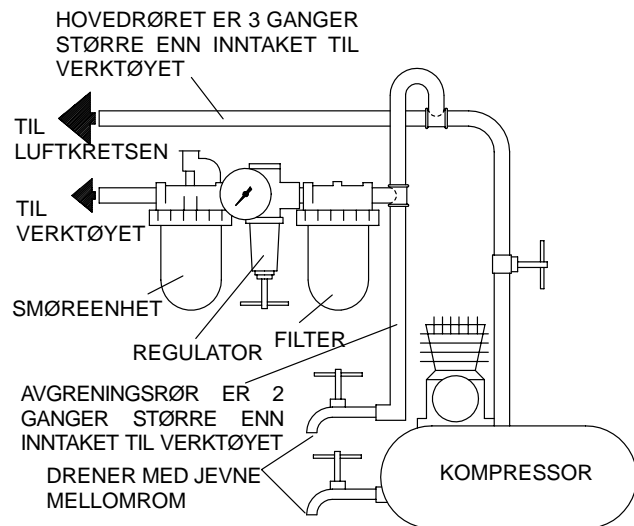
Bruk alltid en smørepotte sammen med disse verktøyene. Vi anbefaler følgende filter-smøre-regulator enhet:

Internasjonalt-nummer C18-C3-FKG0

Før verktøyet brukes og etter hver andre eller tredje times bruk, hvis ikke et smøreapparat er brukt, skru av lufttilførselsslangen og fyll ca. 2 cc med Ingersoll-Rand nr. 10 olje inn i luftinntaket.

Etter 50 000 sykluser, eller en måneds bruk, eller som erfaring tilsier, injiser 2 til 3 cc (for verktøy med type L girforhold) eller 3 til 4 cc (for alle andre girforhold) med Ingersoll-Rand nr. 67 smørefett i smørenippelen i girkassen.

Etter hver åttende timers bruk, eller som erfaring tilsier, injiser 1 eller 2 cc med Ingersoll-Rand nr. 67 smørefett i smørenippelen på vinkelhodet.



(Tegning TPD905-1)

JUSTERINGER

FREMGANGSMÅTE FOR JUSTERING AV UTKOPLINGSVENTILEN

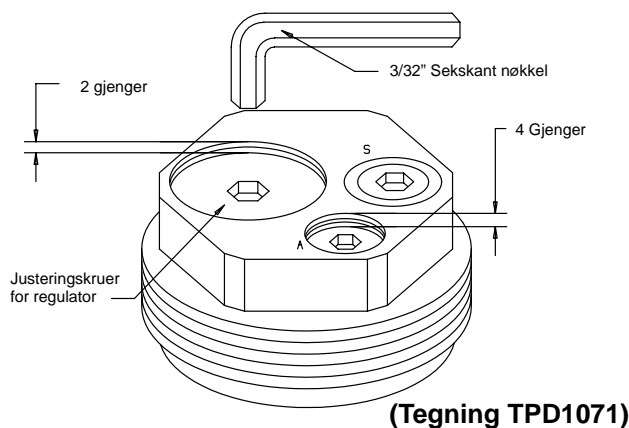
Justering av utkopplingsventil (for 6WT eller 6WRT)



Justeringen til utkopplingsventilsystemet er innstilt på forhånd på fabrikken. Juster ikke noen del av ventilen unntatt i tilfeller hvor, etter lang tids bruk, verktøyet kobler ut for tidlig, eller ikke kobler ut i det hele tatt. Bare hvis disse to situasjoner oppstår kan du justere ventilen. Juster ventilen ifølge instruksjonene nedenfor.

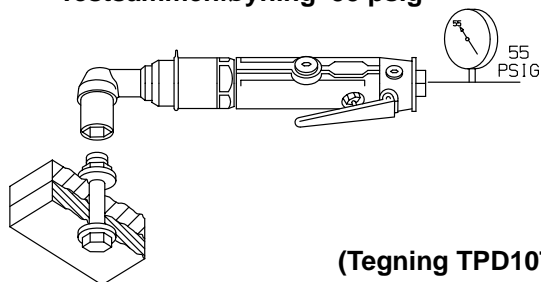
1. Justeringspluggen på regulatoren settes slik at toppen på skruen er ca. tre gjenger under overflaten på Justeringshuset. Avluftingspluggen settes ca. fire gjenger under overflaten på Justeringshuset. Se Tegning TPD 1071.

Regulator og justerbar avluftingsplugg arrangement



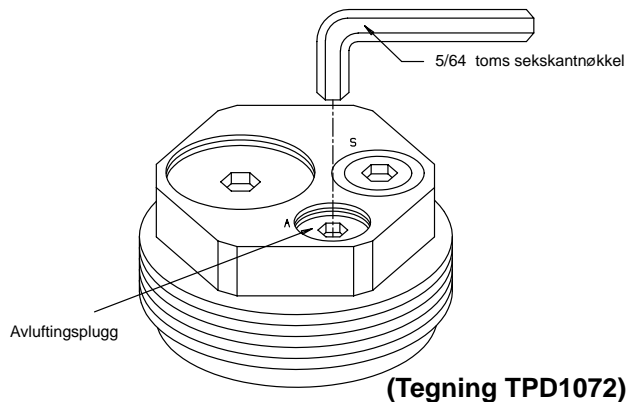
2. Test verktøyet på en sammenføyning for å sjekke utkoblingen. Se Tegning TPD1074.

Testsammenføyning-55 psig



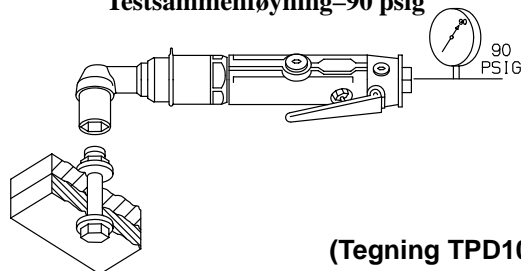
3. Hvis ikke verktøyet kobler ut:
 - a. Skru den justerbare avluftingspluggen med urviseren litt om gangen helt til du oppnår riktig utkobling av verktøyet. Hvis ingen utkobling oppnås, juster avluftingspluggen igjen til den kommer fire gjenger under overflaten. (Se tegning TPD1072). Juster avluftingspluggen 1/4 omdreining ned og gjenta trinn 2 og 3. (Se tegning TPD1073).
 - b. Hvis verktøyet kobler ut for tidlig, skru avluftingspluggen mot urviseren helt til verktøyet stopper på testsammenføyningen. Når verktøyet stopper, vri avluftingspluggen med urviseren litt om gangen helt til man oppnår riktig utkobling. Se tegning TPD1072.

Instilling av regulatorjusterings-skruen



4. Test verktøyet på en sammenføyning for å sjekke riktig utkobling. Se tegning TPD1075.

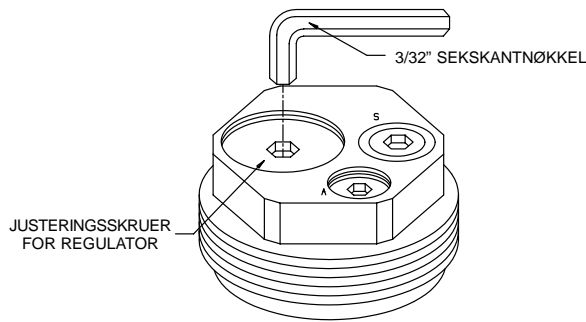
Testsammenføyning-90 psig



5. Hvis verktøyet ikke kobler ut:
 - a. Skru justeringsskruen på regulatoren med urviseren litt om gangen til utkobling er korrekt. Se tegning TPD1073.
 - b. Hvis verktøyet kobler ut for tidlig, skru justeringsskruen på regulatoren mot urviseren til verktøyet stopper i testsammenføyningen. Når verktøyet stopper, vri justeringsskruen på regulatoren med urviseren ca. 1/8 omdreining om gangen helt til utkobling skjer. Denne justeringen vil gi maksimalt dreiemoment ved utkobling.

JUSTERINGER

Instilling av justeringsskruen på regulatoren



(Tegning TPD1073)

6. Det er mulig at verktøyet utkobles når På-spaken klemmes ned. Dette skyldes for tidlig utkobling som kan korrigeres ved å rotere avluftingsjusteringsskruen mot urviseren litt om gangen helt til problemet er korrigert. Se Tegning TPD1072.

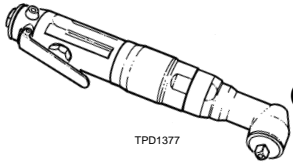
Hvis avluftingsjusteringsskruen ble brukt for å korrigere for tidlig utkobling sjekk verktøyet igjen for utkobling ved 55 og 90 psig. Hvis nødvendig gjenta trinn 2 til 5.

BRUK AV VERKTØY

SPEKIFIKASJONER

| Modell | Momentområde (myk tiltrekking) | | Hastighet | Firkant | ■ Lydynivå dB (A) | | ◆ Vibrasjonsnivå m/s ² |
|------------|--------------------------------|------------------------|-----------|---------|----------------------|--------|--------------------------------------|
| | 50 psi Nm (fotpund) | 90 psi Nm (fotpund) | | | Trykk | Styrke | |
| 6WRSL3-EU+ | 5,2 (3,8) | 9,1 (6,7) | 1 175 | 3/8 | 79,4 | --- | 1,1 |
| 6WRSM3-EU+ | 7,2 (5,3) | 12,2 (9,5) | 825 | 3/8 | 78,4 | --- | 1,3 |
| 6WRSN3-EU | 8,7 (6,4) | 14,9 (11,5) | 700 | 3/8 | 78,4 | --- | 1,3 |
| 6WRSP3-EU | 11,0 (8,1) | 19,0 (14,5) | 550 | 3/8 | 78,0 | --- | 0,8 |
| 6WRSQ3-EU | 14,4 (10,6) | 25,8 (19,0) | 400 | 3/8 | 78,7 | --- | 0,8 |
| 6WRSR3-EU | 18,2 (13,4) | 32,5 (24,0) | 325 | 3/8 | 79,3 | --- | 0,6 |
| 6WTL3-EU | 5,7 (4,2) | 10,2 (7,5) | 1 450 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTM3-EU | 8,0 (5,9) | 14,2 (10,5) | 1 000 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTN3-EU | 9,5 (7,0) | 16,9 (12,5) | 850 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTP3-EU+ | 12,5 (9,2) | 22,4 (16,5) | 650 | 3/8 | 78,7 | --- | 0,8 |
| 6WTQ3-EU | 16,3 (12,0) | 29,2 (21,5) | 500 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTR3-EU | 20,9 (15,4) | 37,3 (27,5) | 400 | 3/8 | 74,8 | --- | 1,1 |
| 6WRTL3-EU | 5,2 (3,8) | 9,1 (6,7) | 1 250 | 3/8 | 80,8 | --- | 1,0 |
| 6WRM3-EU | 7,2 (5,3) | 12,2 (9,5) | 875 | 3/8 | 78,9 | --- | 1,2 |
| 6WRN3-EU | 8,7 (6,4) | 14,9 (11,5) | 750 | 3/8 | 81,6 | --- | 1,3 |
| 6WRTP3-EU | 11,0 (8,1) | 19,0 (14,5) | 550 | 3/8 | 78,2 | --- | 0,9 |
| 6WRTQ3-EU | 14,4 (10,6) | 25,8 (19,0) | 425 | 3/8 | 79,8 | --- | 1,0 |
| 6WRTR3-EU | 18,2 (13,4) | 32,5 (24,0) | 350 | 3/8 | 77,0 | --- | 0,6 |
| 6WRTS3-EU | 24,3 (17,9) | 43,4 (32,0) | 245 | 3/8 | 78,9 | --- | 0,4 |

- Testet i følge ANSI S5.1-1971 ved fri hastighet
- Testet i følge ISO8662-1 ved fri hastighet
- + Testet i henhold til PNEUROP PN8NTC1.2



OHJEITA 6W–EU –SARJAN KULMA–AVAIMIIN

HUOMAA

6W–EU –sarjan kulma–avaimet on tarkoitettu pienten, kierteellisten, hyvää momentin toistotarkkuutta vaativien kiinnityselimien kiinnittämiseen ahtaissa paikoissa.

Ingersoll–Rand ei ole vastuussa työkalujen mahdollisista modifikaatioista muihin sovelluksiin, joista Ingersoll–Randille ei ole tiedoitettu.



VAROITUS

OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNENKUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.

TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTAA TÄMÄ OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOOON.
SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.

TYÖKALUJEN KÄYTTÖNOTTO

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.)
- Käytä työkalua enintään 6,2 barin työpaineella ja liitä se 10 mm (3/8”) paineilemälätkuun, jotta työkalu toimisi mahdollisimman tehokkaasti, turvallisesti ja pitkäikäisesti.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilemälätku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilemälätkuja tai –liittämiä.
- Varmistu, että kaikki paineilemälätkut ja –liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta TPD905–1 kaaviota tavanomaisesta paineilmakytkenästä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 6,2 bar/620 kPa. Pöly, ruostehöyryt ja/tai liika kosteus saattavat vahingoittaa työkalun paineilmamootoria.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet–A–polttoaineella.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.
- Pidä kädet, irtonainen vaatetus ja hiukset loitolla työkalun pyöriästä päästä.
- Pistä merkille suunnanvaihtokytkimen asento ennen kuin käytät käynnistysvipua jotta voit ennakoida kumpaan suuntaan työkalu alkaa pyöriä.
- Ennakoi ja varo työkalun käynnistyksen ja käytön aikana työkalun liikkeiden ja voimien äkkinäisiä muutoksia.
- Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kurkota käyttäessäsi työkalua. Työkaluun saattaa yllättäen tulla voimakkaita vääntöliikkeitä sekä suositellulla ilmanpaineella että sitä pienemmällä paineella toimittaessa.
- Työkalun lisälaitteet saattavat jatkaa pyörimistä vielä jonkin aikaa käynnistimestä irtipäästön jälkeenkin
- Paineilmatyökalut voivat ääristä toimiessaan. Älä, älä toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Käytä Ingersoll–Randin suosittelemia lisälaitteita.
- Käytä ainoastaan iskutyökaluihin tarkoitettuja hylsyjä ja lisäosia. Älä käytä käsityökaluihin tarkoitettuja (kromattuja) hylsyjä ja lisäosia.
- Käynnistysventtiilin päällyksen alla on käynnistysventtiilin jousen aiheuttama jousivoima. Ole varovainen irroittaessasi käynnistysventtiilin päällystä (työkaluista, joissa on jousi).
- Aina kun asennat kulmapään tai muutat sen kulmaa, käynnistysvipu täytyy asemoida niin, että reaktiovääntövoima ei pyri pitämään käynnistysvipua ON–asennossa.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.
- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.

HUOMAA

Muiden kuin Ingersoll–Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainostaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll–Randin merkkihuoltokeskuksesta.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään Ingersoll–Randin toimistoon tai jälleenmyyjälle.

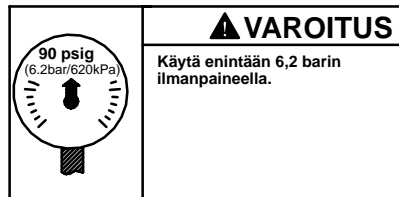
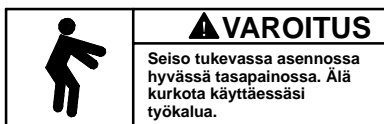
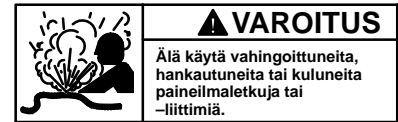
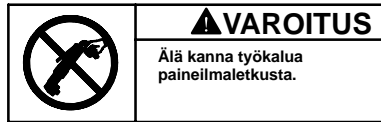
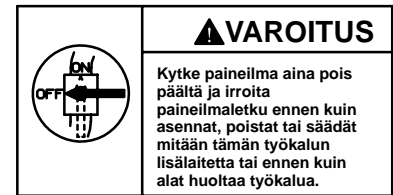
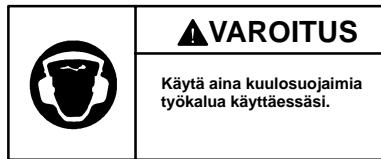
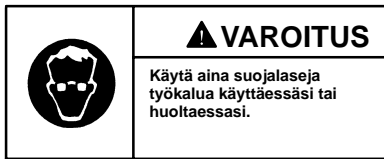
© Ingersoll–Rand Company 2000

Painettu Amerikan Yhdysvalloissa

VAROITUSTARROJEN TULKINTAOHJEITA

VAROITUS

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.



TYÖKALUN KÄYTTÖNOTTO

VOITELU



Ingersoll-Rand 10



Ingersoll-Rand 67

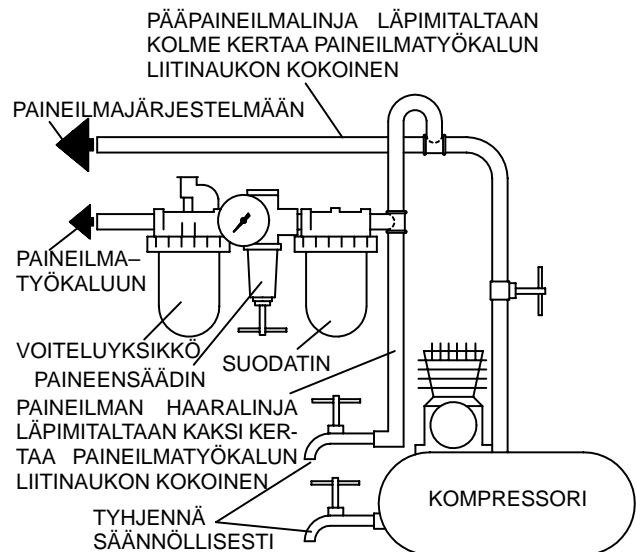
Käytä aina paineilma-voitelua työkalujen yhteydessä. Suosittelemme seuraavaa suodatin-voitelu-paineensäätö-yhdistelmälaitetta:

Kansainvälisessä käytössä – C18-C3-FKG0

Jos paineilma-voitelu ei ole käytössä, irroita paineilemaletku ja ruiskuta noin 2 cm³ Ingersoll-Rand 10 -öljyä ilman tuloaukkoon **aina käynnistäessäsi työkalun ja sen jälkeen 2-3 käyttötunnin välein.**

Ruiskuta 2-3 cm³ (L-alennusvaihte) tai 3-4 cm³ (kaikki muut alennusvaihteet) Ingersoll-Rand 67 -rasvaa rasvanippoihin (57) vaihdekotelossa (56) **aina 50000 jakson jälkeen tai aina kuukauden välein** tai käyttökokemuksiesi mukaan.

Ruiskuta 1-2 cm³ Ingersoll-Rand 10 -rasvaa rasvanippaan kulmavaihteen kotelossa **aina kahdeksan käyttötunnin välein** tai käyttökokemuksiesi perusteella.



(Kuva TPD905-1)

SÄÄDÖT

SULKUVENTTIILIN SÄÄTÖTOIMENPIDE

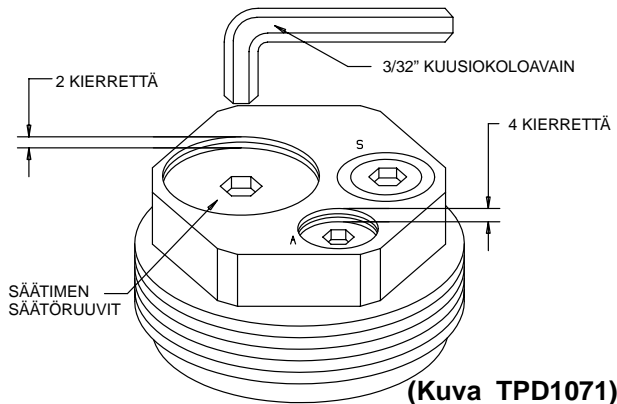
Sulkuventtiilin säätö (mallit 6WT ja 6WRT)

VAROITUS

Sulkuventtiilin ja siihen liittyvän järjestelmän säädöt on esiasetettu tehtaalla. Älä säädä mitään venttiilin osaa, ellei työkalun pitkäaikaisen käytön jälkeen ilmene, että työkalu pysähtyy automaattisesti liian aikaisin tai se ei pysähdy automaattisesti lainkaan. Vain ja ainoastaan näissä tapauksissa saat säätää sulkuventtiiliä. Säädä sulkuventtiilin alla esitettyä työjärjestystä seuraamalla.

1. Kierrä säätimen säätöruuvia kunnes ruivin yläosa on noin kaksi kierrettä säätimen kotelon tasopinnan yläpuolella. Aseta ohivirtauksen säätöruuvi niin, että se on noin neljä kierrettä säätimen kotelon tasopinnan alapuolella. Katso kuvaa TPD1071.

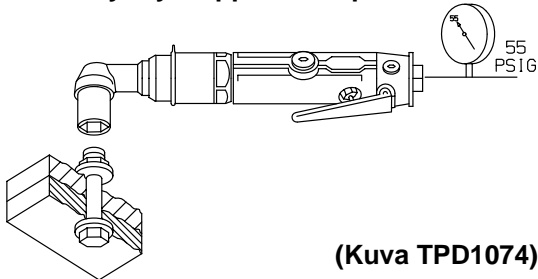
Säätimen säätöruuvin ja ohivirtauksen säätöruuvin sijainti



(Kuva TPD1071)

2. Käytä työkalua testipenkissä todetaksesi, miten automaattinen pysäytys toimii. Katso kuvaa TPD1074.

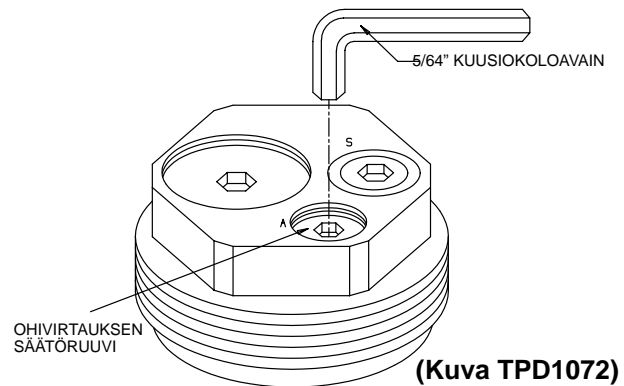
Testiyhdyskappale – 55 psi



(Kuva TPD1074)

3. Jos työkalu ei pysähdy:
 - a. Kierrä ohivirtauksen säätöruuvia myötäpäivään vähän kerrallaan, kunnes työkalu alkaa joka kerralla pysähtyä samalla tapaa. Jos työkalu ei pysähdy ollenkaan, kierrä ohivirtauksen säätöruuvia uudestaan niin, että se on noin neljä kierrettä kotelon tasopinnan alapuolella. (Katso kuvaa TPD1072.) Kierrä säätimen säätöruuvi 1/4 kierrosta syvemmälle ja toista toimenpiteet 2. ja 3. (Katso kuvaa TPD1073.)
 - b. Jos työkalu pysähtyy, kierrä ohivirtauksen säätöruuvia vastapäivään kunnes työkalu pysähtyy testipenkissä. Kun työkalu pysähtyy, kierrä ohivirtauksen säätöruuvia myötäpäivään vähän kerrallaan kunnes työkalu alkaa joka kerta pysähtyä samalla tavalla. Katso kuvaa TPD1072.

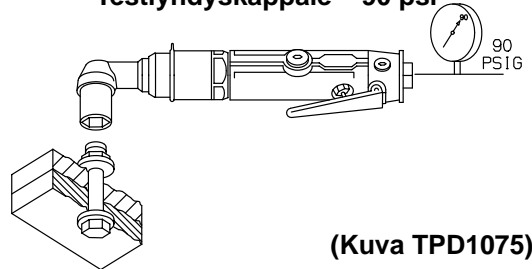
Säätimen säätöruuvin säätäminen



(Kuva TPD1072)

4. Aja työkalua testipenkissä testataksesi sen pysähtymistä. Katso kuvaa TPD1075.

Testiyhdyskappale – 90 psi

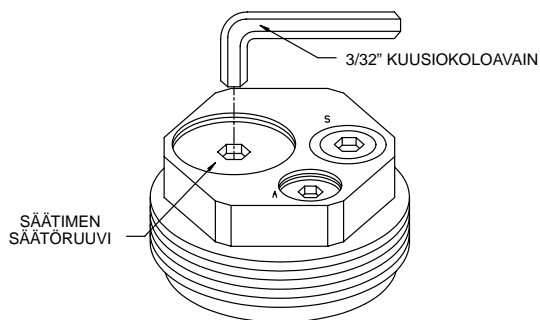


(Kuva TPD1075)

5. Jos työkalu ei pysähdy:
 - a. Kierrä säätimen säätöruuvia myötäpäivään vähän kerrallaan, kunnes työkalu alkaa pysähtyä joka kerta samalla tapaa. Katso kuvaa TPD1073.
 - b. Jos työkalu pysähtyy, kierrä säätimen säätöruuvia vastapäivään kunnes työkalu pysähtyy testipenkissä. Kun työkalu pysähtyy, kierrä ohivirtauksen säätöruuvia myötäpäivään 1/8 kierros kerrallaan kunnes työkalu alkaa joka kerta pysähtyä samalla tavalla. Tällä säädöllä saat työkaluun maksimin vääntömomentin juuri ennen sen automaattista pysähtymistä.

SÄÄDÖT

Säätimen säätöruuvien säätäminen



(Kuva TPD1073)

6. On mahdollista, että työkalu pysähtyy automaattisesti kun liipasin on alaspainettuna. Tätä tapahtumaa kutsutaan ennenaikaiseksi pysähtymiseksi. Voit estää ennenaikaisen pysähtymisen kiertämällä ohivirtauksen säätöruuvia vastapäivään vähän kerrallaan, kunnes ennenaikaista pysähtymistä ei enää tapahdu. Katso kuvaa TPD1072. Jos olet säätänyt ohivirtauksen säätöruuvia korjataksesi työkalussa tapahtuvan ennenaikaisen pysähtymisen, testaa työkalu uudelleen testipenkillä 55 psi ja 90 psi paineella. Toista tarvittaessa toimenpiteet 2, 3, 4 ja 5.

TYÖKALUN KÄYTTÖÖNOTTO

ERITTELY

| Malli | Vääntömomenttialue (pehmeä veto) | | Vapaa nopeus | Vääntiö | ■ Melutaso dB (A) | | ◆ Väriä |
|------------|----------------------------------|-----------|--------------|---------|-------------------|--------|---------|
| | 50 psi Nm | 90 psi Nm | | | 1/min | tuumaa | |
| 6WRSL3-EU+ | 5,2 | 9,1 | 1 175 | 3/8 | 79,4 | ---- | 1,1 |
| 6WRSM3-EU+ | 7,2 | 12,2 | 825 | 3/8 | 78,4 | ---- | 1,3 |
| 6WRSN3-EU | 8,7 | 14,9 | 700 | 3/8 | 78,4 | ---- | 1,3 |
| 6WRSP3-EU | 11,0 | 19,0 | 550 | 3/8 | 78,0 | ---- | 0,8 |
| 6WRSQ3-EU | 14,4 | 25,8 | 400 | 3/8 | 78,7 | ---- | 0,8 |
| 6WRSR3-EU | 18,2 | 32,5 | 325 | 3/8 | 79,3 | ---- | 0,6 |
| 6WTL3-EU | 5,7 | 10,2 | 1 450 | 3/8 | ---- | ---- | ---- |
| 6WTM3-EU | 8,0 | 14,2 | 1 000 | 3/8 | ---- | ---- | ---- |
| 6WTN3-EU | 9,5 | 16,9 | 850 | 3/8 | ---- | ---- | ---- |
| 6WTP3-EU+ | 12,5 | 22,4 | 650 | 3/8 | 78,7 | ---- | 0,8 |
| 6WTQ3-EU | 16,3 | 29,2 | 500 | 3/8 | ---- | ---- | ---- |
| 6WTR3-EU | 20,9 | 37,3 | 400 | 3/8 | 74,8 | ---- | 1,1 |
| 6WRTL3-EU | 5,2 | 9,1 | 1 250 | 3/8 | 80,8 | ---- | 1,0 |
| 6WRM3-EU | 7,2 | 12,2 | 875 | 3/8 | 78,9 | ---- | 1,2 |
| 6WRN3-EU | 8,7 | 14,9 | 750 | 3/8 | 81,6 | ---- | 1,3 |
| 6WRTP3-EU | 11,0 | 19,0 | 550 | 3/8 | 78,2 | ---- | 0,9 |
| 6WRTQ3-EU | 14,4 | 25,8 | 425 | 3/8 | 79,8 | ---- | 1,0 |
| 6WRTR3-EU | 18,2 | 32,5 | 350 | 3/8 | 77,0 | ---- | 0,6 |
| 6WRTS3-EU | 24,3 | 43,4 | 245 | 3/8 | 78,9 | ---- | 0,4 |

- Koestettu ANSI S5.1-1971 mukaisesti vapaalla kierrosnopeudella
- ◆ Koestettu ISO8662-1 mukaisesti vapaalla kierrosnopeudella
- + Testattu PNEUROP PN8NTC1.2:n vaatimusten mukaisesti

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me _____ *Ingersoll-Rand, Co.*

(toimittajan nimi)

_____ *Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ*

(osoite)

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

_____ *6W-EU -sarjan kulma-avaimet*

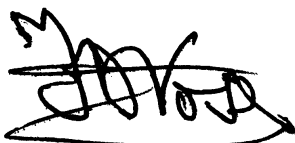
johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä

_____ *98/37/EY*

ISO8662

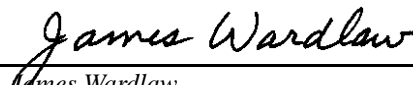
esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: *PNEUROP PN8NTC1*

Sarjanumerot: _____ *(1994 →) XUA XXXXX →*



_____ *D. Vose*

Autorisoidun henkilön nimi ja asema



_____ *James Wardlaw*

Autorisoidun henkilön nimi ja asema

_____ *Elokuu, 2000*

Päiväys

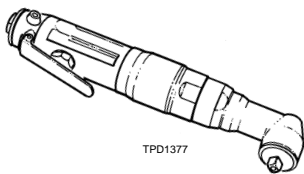
_____ *Elokuu, 2000*

Päiväys

HUOMAA

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

Kun tämä työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.



TPD1377

03533932

Formulário P6733-EU2

Edição 8

Agosto de 2000

P

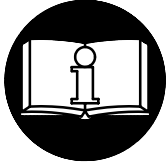
INSTRUÇÕES PARA FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS ANGULARES COM CONTROLO DE BINÁRIO SÉRIE 6W-EU

AVISO

As Ferramentas Pneumáticas Angulares Série 6W-EU são concebidas para executar pequenas operações, de aperto de roscas que necessitam de repetitividade de aperto preciso.

A Ingersoll-Rand não é responsável por modificações feitas pelo cliente em ferramentas nas quais a Ingersoll-Rand não tenha sido consultada.

⚠️ ADVERTÊNCIA



**INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE EM ANEXO
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A FERRAMENTA.
É DA RESPONSABILIDADE DO EMPREGADOR COLOCAR A INFORMAÇÃO
DESTE MANUAL NAS MÃOS DO OPERADOR.**

O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

- Opere, inspecione e mantenha esta ferramenta de acordo com todos os regulamentos (local, estadual, federal e do país) que possam se aplicar a ferramentas pneumáticas portáteis e manuais.
- Para segurança, máximo desempenho e máxima durabilidade das peças, opere esta ferramenta com uma pressão de ar máxima de 6,2 bar/620 kPa (90 psig) na entrada da mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 10 mm (3/8").
- Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e adaptadores sejam do tamanho correcto e estejam apertados com firmeza. Veja o Desenho TPD905-1 para um arranjo típico de tubagem.
- Use sempre ar seco e limpo com pressão máxima de 90 psig/620 kPa. Pó, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem arruinar o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis ou voláteis tais como querosene, diesel ou combustível de jactos.
- Não remova nenhum rótulo. Reponha qualquer rótulo danificado.

USANDO A FERRAMENTA

- Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Use sempre protecção contra ruído ao operar esta ferramenta.

- Mantenha as mãos, partes do vestuário soltas e cabelos compridos afastados da extremidade em rotação.
- Observe qual é a posição da alavanca que reverte o sentido de rotação antes de operar esta ferramenta de modo a estar atento ao sentido de rotação quando operar o regulador de pressão.
- Antecipe e esteja alerta a mudanças repentinas no movimento quando ligar e operar qualquer ferramenta motorizada.
- Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer na ou abaixo da pressão de ar recomendada.
- Os acessórios da ferramenta podem continuar a girar brevemente após a pressão ter sido aliviada.
- Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.
- Use acessórios recomendados pela Ingersoll-Rand.
- Use somente soquetes e acessórios de impacto. Não use soquetes ou acessórios de mão (cromo).
- O Tampo da Válvula Reguladora de Pressão está sob pressão da Mola da Válvula. Tenha cuidado ao removê-lo. (*Aplicável a algumas ferramentas.*)
- Sempre que a Cabeça Angular seja instalada ou substituída, a Alavanca Reguladora de Pressão deve ser posicionada de tal modo que o torque de reacção não tenha tendência de reter a posição "LIGADO" na alavanca reguladora de pressão.
- Esta Ferramenta não foi concebida para trabalhos em atmosferas explosivas.
- Esta Ferramenta não está isolada contra choques eléctricos.

AVISO

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll-Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll-Rand mais próximo.

Envie Todos os Comunicados Para o Distribuidor ou Escritório da Ingersoll-Rand Mais Próximo.

© Ingersoll-Rand Company 2000

Impresso nos E.U.A.

 **Ingersoll-Rand®**


IDENTIFICAÇÃO DO RÓTULO DE ADVERTÊNCIA

⚠ ADVERTÊNCIA

O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTES ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTO.



⚠ ADVERTÊNCIA
Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando algum serviço de manutenção nesta ferramenta.




⚠ ADVERTÊNCIA
Use sempre protecção contra o ruído ao operar esta ferramenta.




⚠ ADVERTÊNCIA
Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar algum serviço de manutenção nesta ferramenta.



⚠ ADVERTÊNCIA
Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.




⚠ ADVERTÊNCIA
Não carregue a ferramenta segurando na mangueira.



⚠ ADVERTÊNCIA
Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.




⚠ ADVERTÊNCIA
Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer sob a pressão de ar recomendada.



⚠ ADVERTÊNCIA
Opere com pressão do ar Máxima de 90–100 psig (6,2–6,9 bar).

Rótulo de Advertência Internacional No. de Referência para Pedido



COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

LUBRIFICAÇÃO



Ingersoll–Rand No. 10 Ingersoll–Rand No. 67

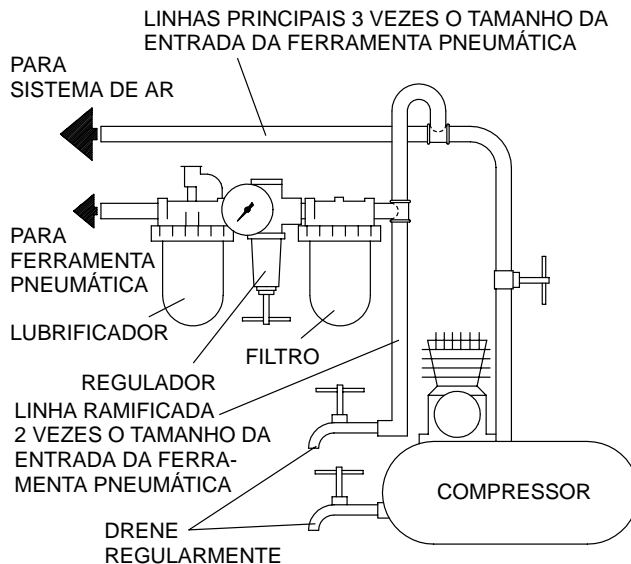
Use sempre um lubrificador de ar de linha com estas ferramentas. Nós recomendamos a seguinte Unidade Filtro–Lubrificador–Regulador:

Para Internacional – No. C18–C3–FKG0

Antes de operar a Ferramenta e depois de 8 horas de operação, a menos que esteja usando um lubrificador de ar de linha, remova mangueira de ar e injecte cerca de 2 cc de Óleo Ingersoll–Rand No. 10 na entrada de ar.

Depois de 50 000 ciclos, ou um mês de operação, ou quando a experiência indicar, injecte de 2 a 3 cc (para as ferramentas de razão L) ou de 3 a 4 cc (para as ferramentas de outras razões) de Massa Lubrificadora Ingersoll–Rand No. 67 no Adaptador de Massa Lubrificadora (57) na Caixa de Engrenagem (56).

Depois de oito horas de operação, ou como a experiência indicar, injecte de 1 a 2 cc de Massa Lubrificadora Ingersoll–Rand No. 67 no Adaptador de Massa Lubrificadora (102) no Conjunto do Corpo do Ângulo (101).



(Desenho TPD905–1)

AJUSTES

PROCEDIMENTO DE AJUSTE DA VÁLVULA DE CORTE

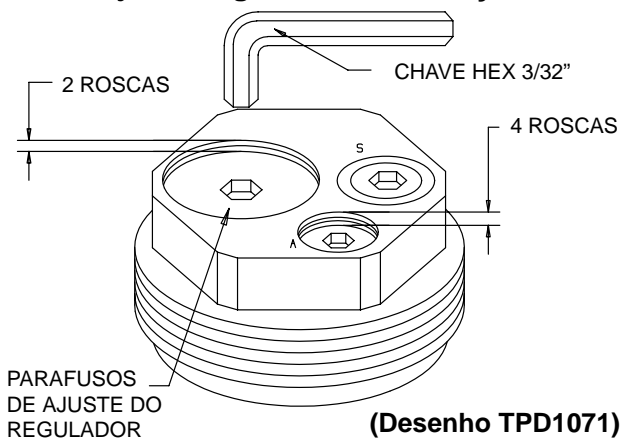
Ajuste da Válvula de Corte (para 6 WT ou 6WRT)

⚠ ADVERTÊNCIA

O Ajuste o Sistema de Válvula de Corte é feito na fábrica. Não ajuste qualquer parte da Válvula a menos que depois de uso prolongado da ferramenta, a Ferramenta desligue prematuramente ou não desligue. Somente numa destas circunstâncias se deve ajustar a Válvula. Ajuste a Válvula de acordo com o procedimento a seguir indicado.

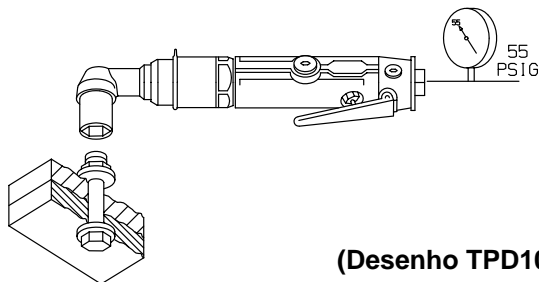
1. Gire o Parafuso de Ajuste do Regulador até que o topo do parafuso esteja a aproximadamente duas roscas abaixo da face do Corpo do Regulador. Regule o Parafuso Sextavado Interior a aproximadamente quatro roscas abaixo da face do Corpo do Regulador. Veja o desenho TPD1071.

Montagem dos Parafusos de Ajuste Regulador e de Fixação



2. Conecte a ferramenta ao circuito com uma junção de teste para corte. Veja o Desenho TPD1074.

Junção Teste – 55 psig

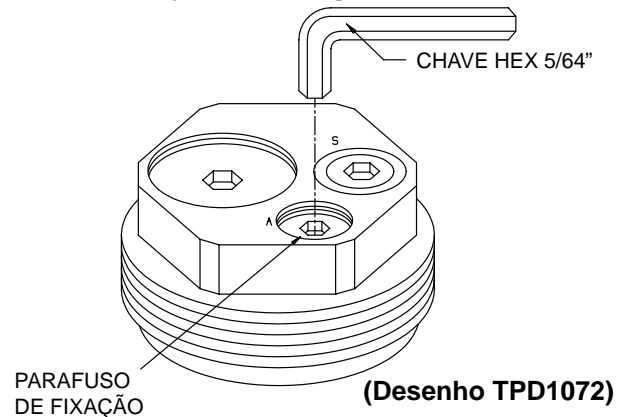


3. Se a ferramenta não desligar:
 - a. Gire o Parafuso Sextavado Interior no sentido horário um pouco de cada vez, até que um corte persistente comece a ocorrer. Se não ocorrer algum corte reajuste o Parafuso Sextavado Interior quatro

volts abaixo do fluxo. (Veja Figura 6.) Ajuste o Parafuso do Regulador, 1/4 de volta mais fundo e repita os passos 2 e 3. (Veja Figura 4).

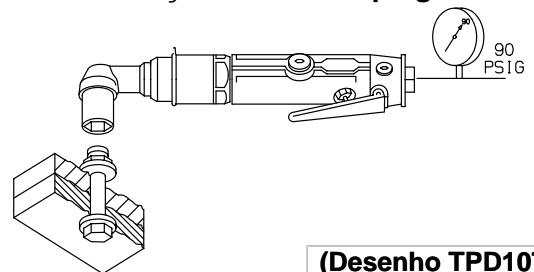
- b. Se não houver paragem da ferramenta, gire o Parafuso Sextavado Interior no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que a ferramenta perca a força na junção de teste. Quando a ferramenta perder a força, gire o Parafuso Sextavado Interior no sentido horário, um pouco de cada vez até que o corte persistente da ferramenta ocorra. Veja o Desenho TPD1072.

Ajustando o Parafuso de Ajuste do Regulador



4. Ligue a ferramenta a um circuito com uma junção de teste para corte. Veja o Desenho TPD1075.

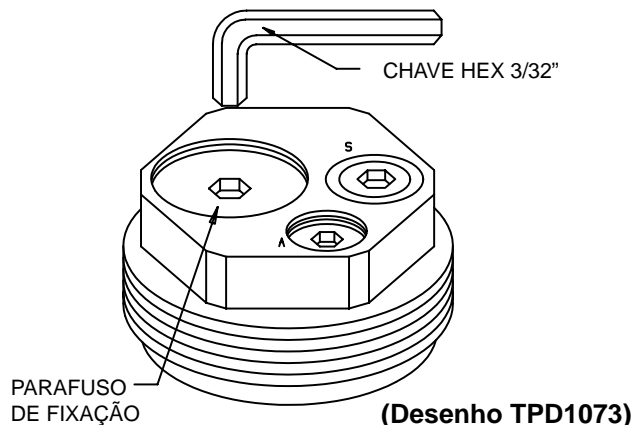
Junção Teste – 90 psig



5. Se a ferramenta não desligar:
 - a. Gire o Parafuso de Fixação no sentido horário um pouco de cada vez, até que uma paragem persistente comece a ocorrer. Veja o Desenho TPD1073.
 - b. Se a paragem da ferramenta ocorrer, gire o Parafuso de Fixação no sentido contrário ao do dos ponteiros do relógio até que a ferramenta pare na junção de teste. Quando a ferramenta parar, gire o Parafuso de Fixação no sentido horário 1/8 de uma volta, um pouco de cada vez até que a paragem persistente da ferramenta ocorra. Este ajuste proporciona torque de saída máximo no corte.

AJUSTES

Ajustando o Parafuso de Ajuste do Regulador



- É possível que a ferramenta possa desligar quando a pressão reguladora for pressionada. Esta condição é um corte prematuro e pode ser corrigido ao girar o Parafuso de Ajuste de Escorrimto no sentido contrário ao do dos ponteiros do relógio um pouco de cada vez até que a paragem prematura seja corrigida. Veja o Desenho TPD1072. Se o Parafuso de Fixação foi usado para corrigir uma situação de paragem prematura, teste novamente a ferramenta para corte a 55 e 90 psig. Se necessário, repita os passos 2 a 5.

COLOCANDO A FERRAMENTA EM SERVIÇO

ESPECIFICAÇÕES

| Modelo | Intervalo de Torque (Apertos Ligeiros) | | Velocidade Livre rpm | Encabadouro Quadrado pol. | ■ Nível de Ruído dB (A) | | ◆ Nível de Vibrações m/s ² |
|------------|--|-----------------------|-------------------------|------------------------------|-------------------------|----------|--|
| | 50 psi Nm (pés-lb) | 90 psi Nm (pés-lb) | | | Pressão | Potência | |
| 6WRSL3-EU+ | 5,2 (3,8) | 9,1 (6,7) | 1 175 | 3/8 | 79,4 | | 1,1 |
| 6WRSM3-EU+ | 7,2 (5,3) | 12,2 (9,5) | 825 | 3/8 | 78,4 | --- | 1,3 |
| 6WRSN3-EU | 8,7 (6,4) | 14,9 (11,5) | 700 | 3/8 | 78,4 | --- | 1,3 |
| 6WRSP3-EU | 11,0 (8,1) | 19,0 (14,5) | 550 | 3/8 | 78,0 | --- | 0,8 |
| 6WRSQ3-EU | 14,4 (10,6) | 25,8 (19,0) | 400 | 3/8 | 78,7 | --- | 0,8 |
| 6WRSR3-EU | 18,2 (13,4) | 32,5 (24,0) | 325 | 3/8 | 79,3 | --- | 0,6 |
| 6WTL3-EU | 5,7 (4,2) | 10,2 (7,5) | 1 450 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTM3-EU | 8,0 (5,9) | 14,2 (10,5) | 1 000 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTN3-EU | 9,5 (7,0) | 16,9 (12,5) | 850 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTP3-EU+ | 12,5 (9,2) | 22,4 (16,5) | 650 | 3/8 | 78,7 | --- | 0,8 |
| 6WTQ3-EU | 16,3 (12,0) | 29,2 (21,5) | 500 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTR3-EU | 20,9 (15,4) | 37,3 (27,5) | 400 | 3/8 | 74,8 | --- | 1,1 |
| 6WRTL3-EU | 5,2 (3,8) | 9,1 (6,7) | 1 250 | 3/8 | 80,8 | --- | 1,0 |
| 6WRM3-EU | 7,2 (5,3) | 12,2 (9,5) | 875 | 3/8 | 78,9 | --- | 1,2 |
| 6WRTN3-EU | 8,7 (6,4) | 14,9 (11,5) | 750 | 3/8 | 81,6 | --- | 1,3 |
| 6WRTP3-EU | 11,0 (8,1) | 19,0 (14,5) | 550 | 3/8 | 78,2 | --- | 0,9 |
| 6WRTQ3-EU | 14,4 (10,6) | 25,8 (19,0) | 425 | 3/8 | 79,8 | --- | 1,0 |
| 6WRTR3-EU | 18,2 (13,4) | 32,5 (24,0) | 350 | 3/8 | 77,0 | --- | 0,6 |
| 6WRTS3-EU | 24,3 (17,9) | 43,4 (32,0) | 245 | 3/8 | 78,9 | --- | 0,4 |

- Testada de acordo com a ANSI S5.1-1971 com velocidade livre
- ◆ Testada de acordo com a ISO8662-1 com velocidade livre
- + Teste de acordo com PNEUROP PN8NTC1.2

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós Ingersoll-Rand, Co.
(nome do fornecedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(endereço)


declaramos sobre nossa única responsabilidade que o produto,

Ferramentas Pneumáticas Angulares com Controlo de Binário Série 6W-EU

ao(s) qual(is) esta declaração se refere, está (ão) de acordo com as provisões da
Directivas 98/37/CE

Ao se utilizar os seguintes Princípios Standards: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Intervalo de Número de Série: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose
Nome e assinatura das pessoas autorizadas



James Wardlaw
Nome e assinatura das pessoas autorizadas

Agosto de 2000

Data

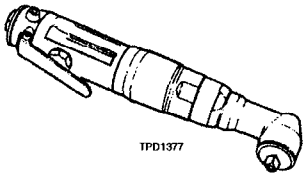
Agosto de 2000

Data

AVISO

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.

Quando a duração de uma ferramenta expirar, recomenda-se que a mesma seja desmontada, desengraxada e que as peças sejam agrupadas conforme seu material e assim possam ser recicladas.



03533932

Έντυπο P6733-EU2
8η Έκδοση
Αύγουστος, 2000

ΓΩΝΙΑΚΕΣ ΚΑΣΤΑΝΙΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ 6W-EU

ΣΗΜΕΙΩΣ

Οι γωνιακές καστανιές της σειράς 6W-EU είναι σχεδιασμένες για να βάζουν μικρούς σφιγκτήρες με σπειρώματα σε εφαρμογές μικρών χώρων οι οποίες απαιτούν επαναληπτική σύσφιξη με ροπή ακριβείας. Η Ingersoll-Rand δεν είναι υπεύθυνη εάν ο πελάτης τροποποιήσει τα εργαλεία για εφαρμογές για τις οποίες δεν συμβουλευτήκαν την Ingersoll-Rand.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣ



**ΕΣΩΚΛΕΙΩΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.
Ο ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΝΑ ΔΩΣΕΙ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΤΟΝ ΚΑΘΕ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.**

ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑ.

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Χειριστή, επιθεωρήστε και συντηρήστε αυτό το εργαλείο πάντοτε σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, εθνικούς) οι οποίοι ισχύουν για όλα τα χειροφερόμενα/χειροκίνητα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
- Για ασφάλεια, μέγιστη απόδοση, και μέγιστη αντοχή των εξαρτημάτων, λειτουργήστε αυτό το εργαλείο με μέγιστη πίεση αέρα στην είσοδο 6,2 bar/620 kPa (90 psig) με σωλήνα τροφοδότησης αέρα εσωτερικής διαμέτρου 10 χιλιοστά (3/8").
- Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα και αποσυνδέστε τον σωλήνα παροχής αέρα πριν εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή προσαρμόσετε οποιοδήποτε εξάρτημα αυτού του εργαλείου, ή πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεθωριασμένους ή χαλασμένους σωλήνες αέρος ή συνδέσμους.
- Σιγουρευθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και είναι κλεισμένοι καλά. Βλέπε Σχέδιο TPD905-1 για μια τυπική σύνδεση σωλήνα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση αέρα σε 90 psig. Η σκόνη, οι διαβρωτικές αναθυμιάσεις και/ή η υπερβολική υγρασία μπορούν να καταστρέψουν το μοτέρ ενός εργαλείου αέρος.
- Μην λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά όπως η κηροζίνη, το πετρέλαιο, ή η βενζίνη για αεροπλάνα.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε ετικέτα έχει καταστραφεί.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε ή όταν κάνετε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Φοράτε πάντοτε οτοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
- Κρατήστε τα χέρια, τα φαρδιά ρούχα, και τα μακροβά μαλλιά μακριά από το περιστρεφόμενο άκρο του εργαλείου.

- Προσέξτε την θέση του μοχλού αναστροφής προτού λειτουργήσετε το εργαλείο ούτως ώστε να γνωρίζετε την φορά περιστροφής όταν λειτουργείτε τον μοχλό ταχύτητας.
- Να είστε σε επιφυλακή για ξαφνικές αλλαγές της κίνησης κατά την διάρκεια της εκκίνησης και της λειτουργίας οποιοδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου.
- Κρατήστε την στάση του σώματος σταθερή και σε ισορροπία. Μην κάνετε άσκοπες κινήσεις όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο. Μπορεί να αναπτυχθούν υψηλές στρεπτικές ροπές στο σημείο ή κάτω από το σημείο της συνιστώμενης πίεσης αέρα.
- Τα εξαρτήματα του εργαλείου μπορεί να περιστρέφονται για λίγο μετά την ελευθέρωση του μοχλού ταχύτητας.
- Εργαλεία που λειτουργούν μπορεί να κάνουν κραδασμούς.
- Οι κραδασμοί, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή θέσεις που δεν είναι αναπνευστικές μπορεί να προκαλέσουν τραύματα στα χέρια και στα μπράτσα σας. Σταματήστε την χρήση του εργαλείου εάν αισθανθείτε ενόχληση, μούδιασμα, ή πόνο. Συμβουλευθείτε γιατρό πριν ξανααρχίσετε την χρήση του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η Ingersoll-Rand.
- Χρησιμοποιείτε μόνο υποδοχές για αερόκλειδα και εξαρτήματα. Μην χρησιμοποιείτε χρωμούχες υποδοχές ή εξαρτήματα.
- Το Πόμα Βαλβίδας της Ταχύτητας είναι υπό πίεση από το Ελατήριο της Βαλβίδας Ταχύτητας. Να είστε προσεκτικοί όταν αφαιρείτε το Πόμα της Βαλβίδας Ταχύτητας. (Στα εργαλεία όπου είναι εφαρμόσιμο αυτό).
- Οποτεδήποτε γίνεται εγκατάσταση ή επανατοποθέτηση της Κεφαλής της Γωνίας, ο Μοχλός Ταχύτητας πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε η ροπή να μην μπορεί να κρατάει την ταχύτητα στην θέση εντός "ON".
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για εργασίες σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.

ΣΗΜΕΙΩΣ

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια εξαρτήματα της Ingersoll-Rand μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα προβλήματα ασφαλείας, μειωμένη απόδοση στο εργαλείο, και αύξηση συντήρησης, και μπορεί να ακρωθούν όλες οι εγγυήσεις. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικό προσωπικό. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.

© Ingersoll-Rand Company 2000

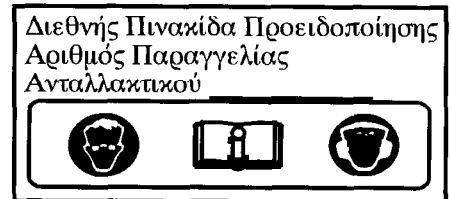
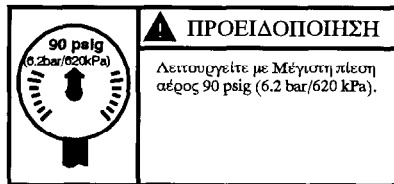
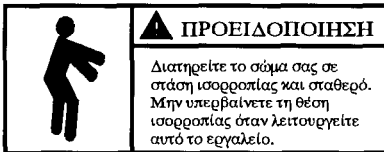
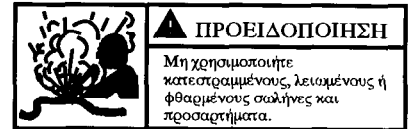
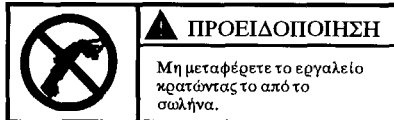
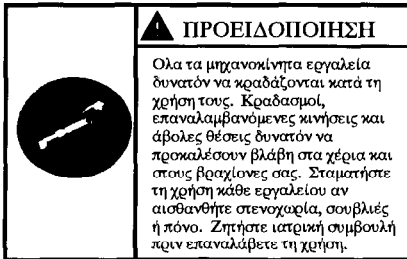
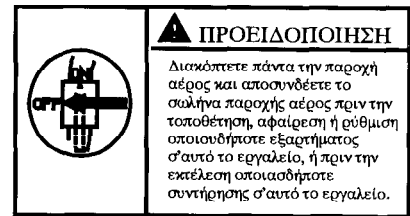
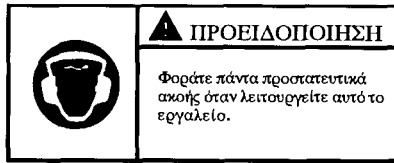
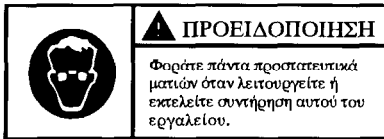
Printed in U.S.A.

 **Ingersoll-Rand**

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΤΙΚΕΤΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΑΝ ΑΓΝΟΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΑΤΥΧΗΜΑ.



ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΛΙΠΑΝΣΗ



Ingersoll-Rand No. 10 Ingersoll-Rand No. 67

Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα λιπαντή γραμμής αέρος με αυτά τα εργαλεία. Συνιστούμε το ακόλουθο συγκρότημα Φίλτρου – Λιπαντήρα – Ρυθμιστή:

Για Διεθνή - No. C18-C3-FKG0

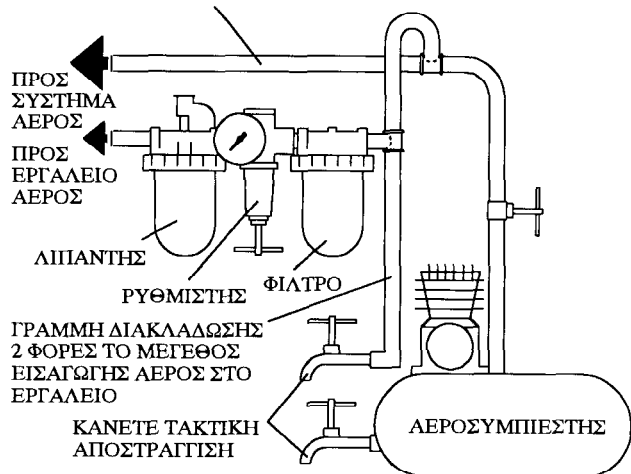
Προτού εκκινήσετε το εργαλείο και μετά από κάθε δύο ή τρεις ώρες λειτουργίας, εκτός και αν χρησιμοποιείτε ένα λιπαντήρα γραμμής αέρος, αφαιρέστε τον σωλήνα αέρα και βάλτε περίπου 2 κυβικά εκατοστά Λάδι No. 10 της Ingersoll-Rand.

Μετά από κάθε 50000 κύκλους λειτουργίας, ή ένα μήνα λειτουργίας, ή όπως νομίζετε εσείς ανάλογα με την εμπειρία που έχετε, βάλτε περίπου 2 με 3 κυβικά εκατοστά (για αναλογία εργαλείου L) ή 3 με 4 κυβικά εκατοστά (για όλες τις άλλες αναλογίες εργαλείων) Γράσου No. 67 της Ingersoll-Rand στον Σύνδεσμο Γράσου στο κιβώτιο Ταχυτήτων.

Μετά από κάθε οχτώ ώρες λειτουργίας, ή όπως νομίζετε εσείς ανάλογα με την εμπειρία που έχετε, βάλτε 1 με 2

κυβικά εκατοστά Γράσου No. 67 της Ingersoll-Rand στον Σύνδεσμο Γράσου στο Συγκρότημα Γωνιακού Σώματος.

ΚΥΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ 3 ΦΟΡΕΣ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΟΣ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ



(Σχ. TPD905-1)

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ

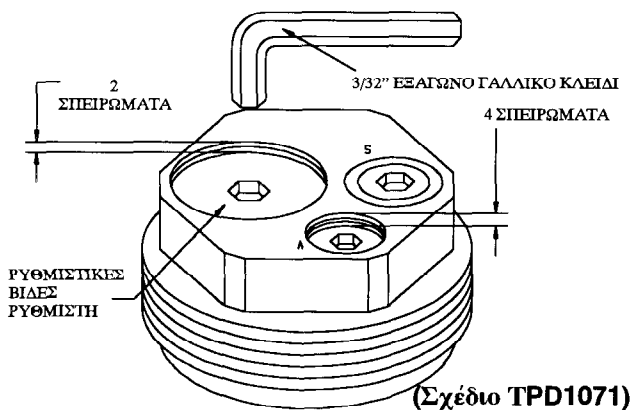
Ρύθμιση της Βαλβίδας Κλεισίματος (για 6WT ή 6WRT)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

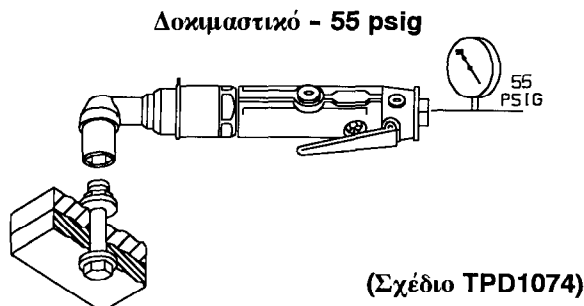
Η Ρύθμιση για το σύστημα της Βαλβίδας Κλεισίματος έχει γίνει από πριν στο εργοστάσιο. Μην ρυθμίζετε κανένα εξάρτημα της Βαλβίδας εκτός και αν, μετά από μακρόχρονη χρήση του Εργαλείου, το Εργαλείο σταματάει προτού την ώρα του ή το Εργαλείο δεν σταματάει καθόλου. Μόνο εάν συντρέχει μία από τις παραπάνω προϋποθέσεις πρέπει εσείς να ρυθμίσετε την Βαλβίδα. Ρυθμίστε την Βαλβίδα σύμφωνα με τις οδηγίες που δίνονται παρακάτω.

1. Γυρίστε την Βίδα Ρύθμισης του Ρυθμιστή μέχρι που το πάνω μέρος της Βίδας να είναι περίπου δύο σπειρώματα κάτω από την πρόσψη του Σώματος του Ρυθμιστή. Θέστε την Βίδα Ρύθμισης Εξαέρωσης περίπου τέσσερα σπειρώματα κάτω από την πρόσψη του Σώματος του Ρυθμιστή. Βλέπε Σχέδιο TPD1071.

Διάταξη του Ρυθμιστού και των Βιδών Εξαέρωσης

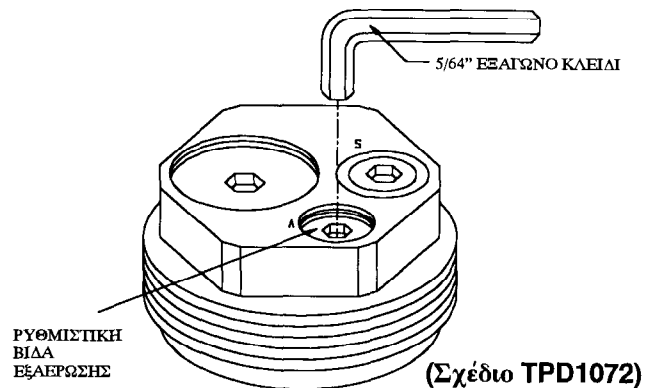


2. Συνδέστε το εργαλείο με ένα δοκιμαστικό για να το δοκιμάσετε ως προς το κλείσιμο. Βλέπε Σχέδιο TPD1074.

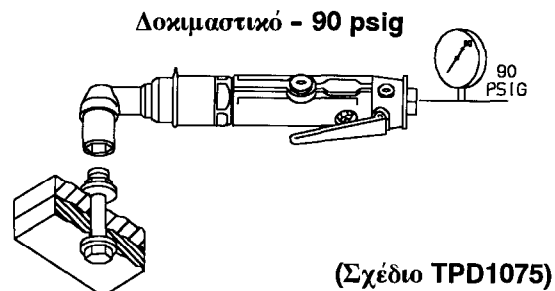


3. Εάν το εργαλείο δεν σταματήσει:
 - α. Γυρίστε την Ρυθμιστική Βίδα Εξαέρωσης δεξιόστροφα λίγο την κάθε φορά, μέχρι να γίνει το κλείσιμο. Εάν δεν γίνει το κλείσιμο, επαναρυθμίστε την Ρυθμιστική Βίδα Εξαέρωσης τέσσερις βόλτες κάτω από την επιφάνεια της πλάκας. Βλέπε Σχέδιο TPD1072. Θέστε την Βίδα Ρύθμισης του Ρυθμιστή 1/4 της στροφής πιο βαθιά και επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3. Βλέπε Σχέδιο TPD1073.
 - β. Εάν γίνει το κλείσιμο του εργαλείου, γυρίστε την Ρυθμιστική Βίδα Εξαέρωσης αριστερόστροφα μέχρι να σταματήσει το εργαλείο σε ένα δοκιμαστικό. Όταν σταματήσει το εργαλείο, γυρίστε την Ρυθμιστική Βίδα Εξαέρωσης δεξιόστροφα, λίγο την κάθε φορά, μέχρι να γίνει το κλείσιμο. Βλέπε Σχέδιο TPD1072.

Ρύθμιση της Ρυθμιστικής Βίδας του Ρυθμιστή



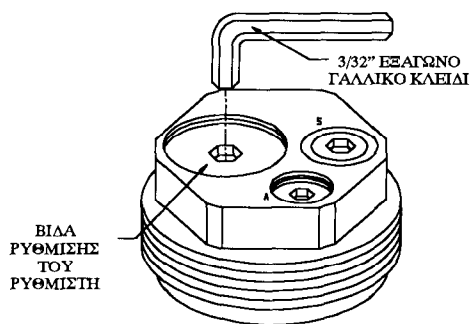
4. Κυκλώστε το εργαλείο σε μία εγχοπή δοκιμής για να δοκιμάσετε το κλείσιμο. Βλέπε Σχέδιο TPD1075.



5. Εάν το εργαλείο δεν σταματήσει:
 - α. Γυρίστε την Ρυθμιστική Βίδα του Ρυθμιστή δεξιόστροφα, λίγο την κάθε φορά, μέχρι να γίνει το κλείσιμο. Βλέπε Σχέδιο TPD1073.
 - β. Εάν γίνει το κλείσιμο του εργαλείου, γυρίστε την Βίδα Ρύθμισης του Ρυθμιστή αριστερόστροφα μέχρι να σταματήσει το εργαλείο σε ένα δοκιμαστικό. Όταν σταματήσει το εργαλείο, γυρίστε την Βίδα Ρύθμισης του Ρυθμιστή δεξιόστροφα 1/8 της στροφής μέχρι να γίνει το κλείσιμο. Αυτή η ρύθμιση εξασφαλίζει την μέγιστη έξοδο ροής όταν γίνεται το κλείσιμο.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Ρυθμίζοντας την Ρυθμιστική Βίδα του Ρυθμιστή



(Σχέδιο TPD1073)

6. Είναι δυνατόν να σταματήσει το εργαλείο όταν πιέζεται ο μοχλός ταχύτητας. Αυτό είναι πρόωρο κλείσιμο και μπορείτε να το διορθώσετε γυρίζοντας την Ρυθμιστική Βίδα Εξαέρωσης αριστερόστροφα λίγο την κάθε φορά μέχρι να διορθωθεί το πρόωρο κλείσιμο. Βλέπε Σχέδιο TPD1072. Εάν η Βίδα Ρύθμισης Διαρροής χρησιμοποιήθηκε για να διορθώσει την κατάσταση πρόωρου κλεισίματος, κάνετε πάλι δοκιμή στο εργαλείο για κλείσιμο στα 55 και 90 psig. Εάν χρειαστεί, επαναλάβετε τα βήματα 2 μέχρι 5.

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

| Μοντέλο | Περιοχή Ροής (Στρέψεως) | | Ταχύτητα | Υποδοχή (καρέ) | ■ Βαθμίδα Ηχου dB (A) | | ◆ Βαθμίδα Κραδασμών |
|------------|--|--|----------|----------------|-----------------------|-------|---------------------|
| | 50 psi πόδια-λίμπρες (χιλιογραμμό- μετρα) | 90 psi πόδια-λίμπρες (χιλιογραμμό- μετρα) | | | Πίεση | Ισχύς | |
| 6WRSL3-EU+ | 3,8 (5,2) | 6,7 (9,1) | 1 175 | 3/8 | 79,4 | --- | 1,1 |
| 6WRSM3-EU+ | 5,3 (7,2) | 9,5 (12,2) | 825 | 3/8 | 78,4 | --- | 1,3 |
| 6WRSN3-EU | 6,4 (8,7) | 11,5 (14,9) | 700 | 3/8 | 78,4 | --- | 1,3 |
| 6WRSP3-EU | 8,1 (11,0) | 14,5 (19,0) | 550 | 3/8 | 78,0 | --- | 0,8 |
| 6WRSQ3-EU | 10,6 (14,4) | 19,0 (25,8) | 400 | 3/8 | 78,7 | --- | 0,8 |
| 6WRSR3-EU | 13,4 (18,2) | 24,0 (32,5) | 325 | 3/8 | 79,3 | --- | 0,6 |
| 6WTL3-EU | 4,2 (5,7) | 7,5 (10,2) | 1 450 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTM3-EU | 5,9 (8,0) | 10,5 (14,2) | 1 000 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTN3-EU | 7,0 (9,5) | 12,5 (16,9) | 850 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTP3-EU+ | 9,2 (12,5) | 16,5 (22,4) | 650 | 3/8 | 78,7 | --- | 0,8 |
| 6WTQ3-EU | 12,0 (16,3) | 21,5 (29,2) | 500 | 3/8 | --- | --- | --- |
| 6WTR3-EU | 15,4 (20,9) | 27,5 (37,3) | 400 | 3/8 | 74,8 | --- | 1,1 |
| 6WRIL3-EU | 3,8 (5,2) | 6,7 (9,1) | 1 250 | 3/8 | 80,8 | --- | 1,0 |
| 6WRTM3-EU | 5,3 (7,2) | 9,5 (12,2) | 875 | 3/8 | 78,9 | --- | 1,2 |
| 6WRTN3-EU | 6,4 (8,7) | 11,5 (14,9) | 750 | 3/8 | 81,6 | --- | 1,3 |
| 6WRTP3-EU | 8,1 (11,0) | 14,5 (19,0) | 550 | 3/8 | 78,2 | --- | 0,9 |
| 6WRTO3-EU | 10,6 (14,4) | 19,0 (25,8) | 425 | 3/8 | 79,8 | --- | 1,0 |
| 6WRTR3-EU | 13,4 (18,2) | 24,0 (32,5) | 350 | 3/8 | 77,0 | --- | 0,6 |
| 6WRTS3-EU | 17,9 (24,3) | 32,0 (43,4) | 245 | 3/8 | 78,9 | --- | 0,4 |

- Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το ANSI S5.1-1971 σε ελεύθερη ταχύτητα
- Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το ISO8662-1 σε ελεύθερη ταχύτητα
- + Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το PNEUROPN8NTC1.2

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Εμείς η Ingersoll-Rand, Co.
(όνομα προμηθευτή)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(διεύθυνση)

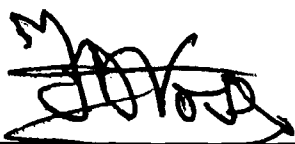
δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν,

Οι Σειρές Γωνιακής Καστάνιας 6W-EU

τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών
98/37/EK

Χρησιμοποιώντας τις ακόλουθες Αρχές Κανονισμών: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων



James Wardlaw

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων

Αύγουστος 2000

Ημερομηνία

Αύγουστος 2000

Ημερομηνία

ΣΗΜΕΙΩΣ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ.

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται να γίνει αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, να απογρασσαριστεί και να χωριστούν τα εξαρτήματα ανά υλικό για να ανακυκλωθούν.